

Europeiska unionens officiella tidning

L 103



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofemte årgången

13 april 2012

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2012/192/EU:

- ★ Rådets beslut av den 12 juli 2010 om att på unionens vägnar underteckna ett avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket 1

2012/193/EU:

- ★ Rådets beslut av den 13 mars 2012 om att på unionens vägnar ingå avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket 3

Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket 4

De avtalslutande parternas gemensamma förklaring om associeringen med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av schengenregelverket 10

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

FÖRORDNINGAR

★ Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 310/2012 av den 21 december 2011 om ändring av förordning (EG) nr 1569/2007 om införande av en mekanism för fastställande av likvärdighet för redovisningsstandarder som tillämpas av tredjelandsemittenter av värdepapper enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG och 2004/109/EG ⁽¹⁾	11
★ Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 311/2012 av den 21 december 2011 om ändring av förordning (EG) nr 809/2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG vad gäller uppgifter i prospekt och annonsering ⁽¹⁾	13
★ Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 312/2012 av den 9 januari 2012 om ändring av rådets förordning (EU) nr 973/2010 om tillfälligt upphävande av de autonoma tullarna i Gemensamma tulltaxan för import av vissa industriprodukter till de autonoma regionerna Azorerna och Madeira	15
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 313/2012 av den 12 april 2012 om ändring av bilaga IV och bilaga VIII till rådets förordning (EG) nr 73/2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken	17
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 314/2012 av den 12 april 2012 om ändring av förordning (EG) nr 555/2008 och förordning (EG) nr 436/2009 vad gäller följedokument för transport av vinprodukter och vad gäller de register som ska föras inom vinsektorn	21
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 315/2012 av den 12 april 2012 om ändring av förordning (EG) nr 606/2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 beträffande kategorier av vinprodukter, oenologiska metoder och restriktioner som ska tillämpas på dessa	38
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 316/2012 av den 12 april 2012 om ändring för hundrasextioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter	42
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 317/2012 av den 12 april 2012 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	45
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 318/2012 av den 12 april 2012 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs i genomförandeförordning (EU) nr 971/2011 för regleringsåret 2011/12	47



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstifningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 12 juli 2010

om att på unionens vägnar underteckna ett avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket

(2012/192/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 74, 77 och 79, jämförda med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 15 maj 2006 fick kommissionen tillstånd att inleda förhandlingar om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, och dessa förhandlingar har nu avslutats.
- (2) Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (avtalet), som paraferades den 30 juni 2009, bör undertecknas, med förbehåll för att det ingås senare, och den bifogade gemensamma förklaringen bör godkännas.
- (3) Detta beslut påverkar inte Förenade kungarikets ställning enligt det protokoll om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran

från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽¹⁾.

- (4) Detta beslut påverkar inte Irlands ställning enligt det protokoll om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽²⁾.
- (5) Detta beslut påverkar inte Danmarks ställning, i enlighet med protokollet om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (avtalet) godkänns härmed på unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Den bifogade gemensamma förklaringen godkänns härmed på unionens vägnar.

⁽¹⁾ EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska befullmäktigas att underteckna avtalet på unionens vägnar, med förbehåll att det ingås.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2010.

På rådets vägnar

S. LAURELLE

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 13 mars 2012

om att på unionens vägnar ingå avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket

(2012/193/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT FÖLJANDE BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 74, 77 och 79 jämförda med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke, och

av följande skäl:

- (1) Den 15 maj 2006 fick kommissionen tillstånd att inleda förhandlingar med Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, och dessa förhandlingar har nu avslutats.
- (2) I enlighet med rådets beslut 2012/192/EU ⁽¹⁾, och med förbehåll för att avtalet senare ingås, har avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (avtalet) undertecknats på Europeiska unionens vägnar den 22 september 2011.
- (3) Avtalet bör ingås.
- (4) Detta beslut påverkar inte Förenade kungarikets ställning enligt det protokoll om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽²⁾.

- (5) Detta beslut påverkar inte Irlands ställning enligt det protokoll om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽³⁾.
- (6) Detta beslut påverkar inte Danmarks ställning, i enlighet med protokollet om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (*avtalet*) och den gemensamma förklaringen som åtföljer detta beslut godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på unionens vägnar deponera det godkännandeinstrument som föreskrivs i artikel 7.4 i avtalet för att uttrycka unionens samtycke till att bli bunden av avtalet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 13 mars 2012.

På rådets vägnar
M. VESTAGER
Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge och Schweiziska edsförbundet om dessa länders deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter i samband med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket

EUROPEISKA UNIONEN,

och

REPUBLIKEN ISLAND,

nedan kallad *Island*,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

nedan kallat *Liechtenstein*,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallat *Norge*,

SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET,

nedan kallat *Schweiz*,

tillsammans nedan kallade *de associerade staterna*,

MED BEAKTANDE av avtalet av den 18 maj 1999 mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om villkoren för dessa båda länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, nedan kallat *associeringsavtalet med Island och Norge*,

MED BEAKTANDE av det avtal som undertecknades den 26 oktober 2004 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, nedan kallat *associeringsavtalet med Schweiz*,

MED BEAKTANDE av det protokoll som undertecknades den 28 februari 2008 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, nedan kallat *associeringsprotokollet med Liechtenstein*,

MED BEAKTANDE av det avtal i form av skriftväxling som ingicks den 18 maj 1999 mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter,

MED BEAKTANDE av det avtal i form av skriftväxling som undertecknades den 26 oktober 2004 mellan Europeiska unionens råd och Schweiziska edsförbundet om de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter,

MED BEAKTANDE av förklaringen till associeringsprotokollet med Liechtenstein som undertecknades den 28 februari 2008 om deltagande i de kommittéer som bistår Europeiska kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter,

SOM BEAKTAR att nya rättsakter eller åtgärder i Schengenregelverket som antas av Europeiska kommissionen, nedan kallad *kommissionen*, vid utövandet av dess genomförandebefogenheter, som varit föremål för de förfaranden som beskrivs i detta avtal, ska tillämpas samtidigt i Europiska unionen och dess berörda medlemsstater och i de associerade staterna,

SOM BEAKTAR behovet av att säkerställa tillämpningen och ett enhetligt genomförande av de nya rättsakter eller åtgärder i Schengenregelverket som kräver att de associerade staterna deltar i arbetet i de kommittéer som bistår kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter när besluten om rättsakter eller åtgärder som innebär en utveckling av Schengenregelverket fattas,

MED BEAKTANDE av att associeringsavtalen inte innehåller detaljerade regler för de associerande staternas deltagande i arbetet i de kommittéer som bistår kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter när besluten om rättsakter eller åtgärder som innebär en utveckling av Schengenregelverket fattas,

MED BEAKTANDE av att Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins och Konungariket Norges deltagande i den kommitté som bistår kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ för närvarande fastställs i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, medan Schweiziska edsförbundets deltagande i kommittén fastställs i den skriftväxling som bifogats associeringsavtalet med Schweiz,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta avtal gäller de rättsakter och åtgärder för att ändra eller bygga vidare på Schengenregelverket som kommissionen har antagit genom att utöva sina verkställande befogenheter när det gäller genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Artikel 2

1. De associerade staterna ska knytas till arbetet i de kommittéer som bistår kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter när det gäller genomförande, tillämpning och utveckling av Schengenregelverket, nedan kallade *Schengen-kommittéerna inom kommittéförfarandet*, och som anges i bilagan till detta avtal.

2. När en kommitté som bistår kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter inrättas genom en ny rättsakt som ändrar eller bygger på Schengenregelverket ska de associerade staterna knytas till arbetet i denna kommitté från och med den dag då den rättsakt genom vilken kommittén inrättas träder i kraft.

3. Förteckningen över Schengenkommittéer inom kommittéförfarandet ska uppdateras regelbundet av kommissionen och offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 3

1. De associerade staternas företrädare ska knytas till arbetet i Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet på det sätt som beskrivs i denna artikel.

2. I Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet ska de associerade staterna ha möjlighet

— att förklara de problem de möter i samband med en särskild rättsakt eller åtgärd när det gäller genomförandet, tillämpningen eller utvecklingen av Schengenregelverket eller att reagera på de problem som andra delegationer möter, och

— att uttala sig i alla frågor som rör utformandet eller utvecklingen av bestämmelser som är av vikt för dem eller om genomförandet av sådana bestämmelser.

3. De associerade staterna ska ha rätt att lägga fram förslag i Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet. Efter diskussion får kommissionen överväga sådana förslag i avsikt att lägga fram ett förslag eller ta ett initiativ.

4. De associerade staternas företrädare har inte rösträtt i kommittéerna och ska lämna mötet när kommittén övergår till omröstning.

5. När Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet sammankallas till möte ska de associerade staterna få tillgång till dagordningen, utkastet till de åtgärder som de ska yttra sig om och alla andra relevanta arbetsdokument samtidigt som EU:s medlemsstater.

6. Allmänheten ska ha tillgång till handlingar från Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet enligt samma principer och villkor som gäller för kommissionshandlingar⁽²⁾.

7. Vid tillämpning av detta avtal och i samband med att procedurfrågorna inom Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet avgörs ska det hänvisas till denna artikel.

Artikel 4

När kommissionen utarbetar förslag om att ändra eller bygga vidare på bestämmelserna i Schengenregelverket ska den informellt rådfråga experter från de associerade staterna på samma sätt som den rådfrågar experter från Europeiska unionens medlemsstater, nedan kallade *medlemsstaterna*.

Artikel 5

1. Antagandet av nya rättsakter eller åtgärder i frågor som innebär en utveckling av Schengenregelverket ska förbehållas Europeiska unionens behöriga institutioner⁽³⁾.

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽³⁾ Vid den tidpunkt då detta avtal undertecknas antas dessa rättsakter eller åtgärder av kommissionen i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 182/2011 av den 16 februari 2011 om fastställande av allmänna regler och principer för medlemsstaternas kontroll av kommissionens utövande av sina genomförandebefogenheter (EUT L 55, 28.2.2011, s. 13) eller antas i enlighet med artikel 5a i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (EGT L 184, 17.7.1999, s. 23), i dess ändrade lydelse enligt beslut 2006/512/EG av den 17 juli 2006 (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

Om inte annat följer av punkt 3 gäller följande:

— Dessa rättsakter eller åtgärder ska träda i kraft samtidigt för Europeiska unionen och berörda medlemsstater och för de associerade staterna, om inte annat särskilt föreskrivs i rättsakterna eller åtgärderna.

— Att varje associerad stat godtar dessa rättsakter eller åtgärder skapar rättigheter och skyldigheter mellan den associerade staten å ena sidan och Europeiska unionen och de av medlemsstaterna som är bundna av dessa rättsakter och åtgärder å andra sidan.

2. De associerade staterna ska underrättas om antagandet av de rättsakter eller åtgärder som avses i punkt 1 och på vilka de förfaranden som anges i detta avtal har tillämpats.

Kommissionens generalsekretariat ska underrätta de associerade staterna om antagandet av de rättsakter eller åtgärder som avses i punkt 1, med hänvisning till denna artikel, om antagandet av dessa rättsakter eller åtgärder anmäls till medlemsstaterna.

Om kommissionens generalsekretariat inte anmäler antagandet av de rättsakter eller åtgärder som avses i punkt 1 till medlemsstaterna, ska det generaldirektorat hos kommissionen som är ansvarigt för antagandet av rättsakterna eller åtgärderna med hänvisning till denna artikel underrätta de associerade staterna om antagandet av de berörda rättsakterna eller åtgärderna.

3. Varje associerad stat ska självständigt besluta om den ska godta innehållet i de rättsakter eller åtgärder som avses i punkt 1 och om den ska införliva dem i den nationella lagstiftningen. Dessa beslut ska meddelas rådet och kommissionen inom trettio dagar från kommissionens meddelande om de berörda rättsakterna eller åtgärderna.

För de associerade staternas godtagande av de rättsakter och åtgärder som avses i punkt 1 och följderna av att inte godta dem, gäller följande bestämmelser:

— Island och Norge – artikel 8 i associeringsavtalet med Island och Norge.

— Schweiz – artikel 7 i associeringsavtalet med Schweiz.

— Liechtenstein – artikel 5 i associeringsprotokollet med Liechtenstein.

Artikel 6

1. När det gäller administrationskostnaderna för genomförandet av detta avtal ska de associerade staterna lämna ett årligt bidrag till Europeiska unionens allmänna budget i form av en procentandel av ett belopp på 500 000 euro, vilken

bestäms på grundval av hur stor procentandel landets bruttonationalprodukt utgör av alla deltagande länders sammanlagda bruttonationalprodukt, med förbehåll för en årlig justering i förhållande till inflationen i Europeiska unionen.

Beloppet 500 000 euro ska anpassas genom skriftväxling om det krävs på grund av att antalet Schengenkommittéer inom kommittéförfarandet som de associerade staterna deltar i ändras eller på grund av att mötesfrekvensen ändras.

2. Resekostnaderna för de företrädare som deltar i möten i Schengenkommittéerna inom kommittéförfarandet ersätts inte.

Artikel 7

1. Generalsekretären vid Europeiska unionens råd ska vara depositarie för detta avtal.

2. Europeiska unionen och de associerade staterna ska godkänna detta avtal i enlighet med sina egna förfaranden.

3. För att detta avtal ska träda i kraft krävs ett godkännande från Europeiska unionen och minst en annan associerad stat.

4. Detta avtal ska träda i kraft mellan Europeiska unionen och den berörda associerade staten den första dagen i den andra månaden efter det att godkännandeinstrumentet eller ratifikationsinstrumentet har deponerats hos depositarien.

5. När det gäller Liechtenstein träder detta avtal i kraft först när associeringsprotokollet med Liechtenstein har trätt i kraft.

Artikel 8

1. När det gäller Norge och Island ska detta avtal upphöra att gälla när de respektive associeringsavtalen med Norge och Island upphör att gälla.

2. När det gäller Schweiz ska detta avtal upphöra att gälla när associeringsavtalet med Schweiz upphör att gälla.

3. När det gäller Liechtenstein ska detta avtal upphöra att gälla när associeringsprotokollet med Liechtenstein upphör att gälla.

4. Depositarien ska meddelas om avtalet upphört att gälla.

Artikel 9

Detta avtal och den gemensamma förklaringen ska upprättas i ett enda original på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska, isländska och norska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори септември две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintidós de septiembre de dos mil once.

V Bruselu dne dvacátého druhého září dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende september to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten September zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta septembrikuu kahekümne teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the twenty-second day of September in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux septembre deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue settembre duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada divdesmit otrajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų rugsėjo dvidešimt antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év szeptember huszonkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnejn u ghoxrin jum ta' Settembru tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste september tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego drugiego września roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e dois de setembro de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și doi septembrie două mii unsprezece.

V Bruseli dňa dvadsiateho druhého septembra dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne dvaindvajsetega septembra leta dva tisoč enajst.

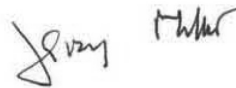
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoandra september tjugohundraelva.

Gjört í Brussel þann tuttugasta og annan september árið tvö þúsund og ellefu.

Utferdiget i Brussel den tjueandre september to tusen og elleve.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




Fyrir hönd lýðveldisins Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera



BILAGA

Förteckning över befintliga kommittéer som bistår Europeiska kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter när det gäller genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket:

- Den kommitté som inrättas genom rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar ⁽¹⁾.
- Den kommitté som inrättas genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1987/2006 om inrättande, drift och användning av andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) ⁽²⁾ och genom rådets beslut 2007/533/RIF av den 12 juni 2007 om inrättande, drift och användning av andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) ⁽³⁾. Denna kommitté bistår Europeiska kommissionen även vid tillämpningen av följande rättsliga instrument:
 - Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 av den 9 juli 2008 om informationssystemet för viseringar (VIS) och utbytet mellan medlemsstaterna av uppgifter om viseringar för kortare vistelse (VIS-förordningen) ⁽⁴⁾.
 - Rådets förordning (EG) nr 1104/2008 av den 24 oktober 2008 om migrering från Schengens informationssystem (SIS 1 +) till andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) ⁽⁵⁾.
 - Rådets beslut 2008/839/RIF av den 24 oktober 2008 om migrering från Schengens informationssystem (SIS 1 +) till andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) ⁽⁶⁾.
- Den kommitté som inrättas genom rådets beslut 2004/201/RIF av den 19 februari 2004 om förfarandet för ändring av Sirenehandboken ⁽⁷⁾ och rådets förordning (EG) nr 378/2004 av den 19 februari 2004 om förfarandet för ändring av Sirenehandboken ⁽⁸⁾ – för att bistå Europeiska kommissionen vid ändring av Sirenehandboken.
- Den kommitté som inrättas genom rådets beslut 2005/267/EG av den 16 mars 2005 om inrättande av ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för de myndigheter och liknande som hanterar migrationsfrågor i medlemsstaterna ⁽⁹⁾.
- Den kommitté som inrättas genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) ⁽¹⁰⁾ – för att bistå Europeiska kommissionen på området yttre gränser.
- Kommittén Solidaritet och hantering av migrationsströmmar som inrättas genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 574/2007/EG av den 23 maj 2007 om inrättande av fonden för yttre gränser för perioden 2007–2013 som en del av det allmänna programmet ⁽¹¹⁾.
- Den kommitté som inrättas genom Europaparlamentets och rådets förordning nr 810/2009 av den 13 juli 2009 om införande av en gemenskapskodex för viseringar (viseringskodexen) ⁽¹²⁾ –viseringskommittén.

⁽¹⁾ EGT L 164, 14.7.1995, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 381, 28.12.2006, s. 4.

⁽³⁾ EUT L 205, 7.8.2007, s. 63.

⁽⁴⁾ EUT L 218, 13.8.2008, s. 60.

⁽⁵⁾ EUT L 299, 8.11.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 299, 8.11.2008, s. 43.

⁽⁷⁾ EUT L 64, 2.3.2004, s. 45.

⁽⁸⁾ EUT L 64, 2.3.2004, s. 5.

⁽⁹⁾ EUT L 83, 1.4.2005, s. 48.

⁽¹⁰⁾ EUT L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁽¹¹⁾ EUT L 144, 6.6.2007, s. 22.

⁽¹²⁾ EUT L 243, 15.9.2009, s. 1.

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNAS GEMENSAMMA FÖRKLARING OM ASSOCIERINGEN MED GENOMFÖRANDET, TILLÄMPNINGEN OCH UTVECKLINGEN AV SCHENGENREGELVERKET

De avtalsslutande parterna förklarar gemensamt att Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins, Konungariket Norges och Schweiziska edsförbundets associering med genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket inte ska betraktas som ett rättsligt eller politiskt prejudikat för samarbete på något annat område mellan Europeiska unionen och dessa stater.

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 310/2012

av den 21 december 2011

om ändring av förordning (EG) nr 1569/2007 om införande av en mekanism för fastställande av likvärdighet för redovisningsstandarder som tillämpas av tredjelandsemittenter av värdepapper enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG och 2004/109/EG

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv
2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som
skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten
eller tas upp till handel och om ändring av direktiv
2001/34/EG⁽¹⁾, särskilt artikel 20.3 första stycket,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv
2004/109/EG av den 15 december 2004 om harmonisering
av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars vär-
depapper är upptagna till handel på en reglerad marknad och
om ändring av direktiv 2001/34/EG⁽²⁾, särskilt artikel 23.4
fjärde stycket, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 23.4 i direktiv 2004/109/EG ska kommis-
sionen införa en mekanism för fastställande av likvärdig-
heten av den information som krävs enligt det direktivet.
Kommissionen måste anta åtgärder som syftar till att
upprätta allmänna likvärdighetskriterier avseende redovis-
ningsstandarder som är relevanta för emittenter i mer än
ett land. Enligt artikel 23.4 i direktiv 2004/109/EG måste
kommissionen också fatta beslut när det gäller likvärdig-
het för de redovisningsstandarder som används av emit-
tenter från tredjeland. Kommissionen har därvid möjlig-
het att tillåta användningen av ett tredjelands redovis-
ningsstandarder under en lämplig övergångsperiod. Med
tanke på de stora likheterna mellan den information som

krävs enligt direktiv 2004/109/EG och den information
som krävs enligt direktiv 2003/71/EG bör samma krite-
rier gälla för fastställande av likvärdighet inom ramen för
dessa båda direktiv.

(2) I kommissionens förordning (EG) nr 1569/2007⁽³⁾ fast-
ställs därför villkor för godkännande av ett tredjelands
redovisningsstandarder under en begränsad period som
löper ut den 31 december 2011.

(3) Kommissionen utvärderade likvärdighetsmekanismens an-
vändbarhet och funktion och drog slutsatsen att den
borde förlängas under en period på tre år, till och med
den 31 december 2014. Eftersom den period för vilken
kommissionen hade infört villkor för fastställande av lik-
värdighet för god redovisningssed i tredjeländer löper ut
den 31 december 2011, bör denna förordning tillämpas
från och med den 1 januari 2012. Detta är nödvändigt
för att skapa rättslig förutsäkrighet för emittenter från
berörda tredjeländer som är noterade i unionen och und-
vika risken för att de kan behöva omräkna sina finansi-
ella rapporter så att de överensstämmer med IFRS-stand-
arderna. Bestämmelsen om retroaktivitet minskar således
eventuell ytterligare börda för de berörda emittenterna.

(4) För att se till att beslut om likvärdighet för ett tredjelands
redovisningsstandarder fattas i samtliga fall som är rele-
vanta för unionsmarknaderna bör kommissionen bedöma
denna likvärdighet på begäran antingen av den behöriga
myndigheten i en medlemsstat eller av en myndighet
med ansvar för redovisningsstandarder eller marknadstill-
syn i ett tredjeland eller på eget initiativ. Kommissionen
bör samråda med Europeiska värdepappers- och mark-
nadsmyndigheten (Esma) när det gäller de tekniska aspek-
terna av bedömningen av redovisningsstandardernas lik-
värdighet. Emittenter i unionen bör också tillåtas att an-
vända IFRS-standarder som antagits i enlighet med Eu-
ropaparlamentets och rådets förordning (EG) nr
1606/2002⁽⁴⁾ i det berörda tredjelandet.

⁽¹⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 64.

⁽²⁾ EUT L 390, 31.12.2004, s. 38.

⁽³⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 66.

⁽⁴⁾ EGT L 243, 11.9.2002, s. 1.

- (5) Förordning (EG) nr 1569/2007 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 4 i förordning (EG) nr 1569/2007 ska ersättas med följande:

”Artikel 4

Villkor för godkännande av ett tredjelandets redovisningsstandarder under en begränsad period

1. I följande fall kan emittenter från ett tredjeland få tillåtelse att använda finansiella rapporter som upprättats i enlighet med tredjelandets redovisningsstandarder för att uppfylla kraven i direktiv 2004/109/EG och, genom undantag från artikel 35.5 i förordning (EG) nr 809/2004, tillhandahålla historisk finansiell information enligt den förordningen under en period som inleds någon gång efter den 31 december 2008 och löper ut senast den 31 december 2014:

- a) Den myndighet i tredjelandet som ansvarar för de nationella redovisningsstandarderna i fråga har offentligt åtagit sig att anpassa dessa standarder till IFRS-standarderna senast den 31 december 2014, och följande båda villkor är uppfyllda:
- i) Den myndighet i tredjelandet som ansvarar för de nationella redovisningsstandarderna i fråga har upprättat en heltäckande anpassningsplan som kan slutföras före den 31 december 2014.
- ii) Anpassningsplanen genomförs effektivt och utan dröjsmål, och nödvändiga medel anslås till ett fullständigt genomförande.

- b) Den myndighet i tredjelandet som ansvarar för de nationella redovisningsstandarderna i fråga har åtagit sig att anta IFRS-standarder före den 31 december 2014, varvid effektiva åtgärder vidtas i detta tredjeland för att se till att genomförandet sker i tid och fullt ut senast denna dag.

2. Beslut enligt punkt 1 om fortsatt godkännande av finansiella rapporter som upprättats i enlighet med ett tredjelandets redovisningsstandarder ska fattas i enlighet med förfarandet i artikel 24 i direktiv 2003/71/EG och artikel 27.2 i direktiv 2004/109/EG.

3. Om kommissionen, i enlighet med punkt 1, tillåter ett fortsatt godkännande av finansiella rapporter som upprättats i enlighet med ett tredjelandets redovisningsstandarder, ska den regelbundet kontrollera om villkoren i led a eller b fortsatt är uppfyllda, och rapportera om detta till Europaparlamentet.

4. Om villkoren i punkt 1 a eller b inte längre är uppfyllda ska kommissionen fatta beslut i enlighet med förfarandet i artikel 24 i direktiv 2003/71/EG och artikel 27.2 i direktiv 2004/109/EG för att ändra sitt beslut enligt punkt 1 avseende dessa redovisningsstandarder.

5. Innan denna artikel tillämpas ska kommissionen samråda med Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten om anpassningsplanen eller utvecklingen i fråga om antagandet av IFRS-standarder.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2012.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2011.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 311/2012

av den 21 december 2011

om ändring av förordning (EG) nr 809/2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG vad gäller uppgifter i prospekt och annonsering

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG⁽¹⁾, särskilt artikel 7.1, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 809/2004⁽²⁾ ska emittenter från tredjeland upprätta historisk finansiell information i prospekt avseende värdepapperserbjudanden till allmänheten eller upptagande av värdepapper till handel på en reglerad marknad i enlighet med IFRS-standarder eller nationella redovisningsstandarder i ett tredjeland, förutsatt att de är likvärdiga med dessa standarder.
- (2) För att bedöma likvärdigheten av god redovisningssed i ett tredjeland med antagna IFRS-standarder innehåller kommissionens förordning (EG) nr 1569/2007⁽³⁾ bestämmelser om fastställande av likvärdighet och det införs en mekanism för att fastställa likvärdigheten av god redovisningssed i ett tredjeland. Enligt likvärdighetsmekanismens villkor har emittenter från tredjeland kunnat få tillåtelse att tillämpa god redovisningssed i tredjeländer som hållit på att anpassa sig eller åtagit sig att anta IFRS-standarder under en övergångsperiod som löper ut den 31 december 2011. Det är viktigt att bedöma ansträngningarna i de länder som vidtagit åtgärder för anpassa sina redovisningsstandarder till eller anta IFRS-standarder. Förordning (EG) nr 1569/2007 har därför ändrats så att denna övergångsperiod förlängs till och med den 31 december 2014. Kommissionen har tagit hänsyn till de rapporter som lämnades av Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten i november 2010 om Kina, Kanada, Indien och Sydkorea som beviljats en övergångsperiod genom kommissionens beslut 2008/961/EG av

den 12 december 2008 om tredjelandsemittenters användning av vissa tredjeländers redovisningsstandarder och internationella redovisningsstandarder vid upprättandet av sina koncernredovisningar⁽⁴⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 1289/2008 av den 12 december 2008 om ändring av förordning (EG) nr 809/2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG i fråga om informationen i prospekt, dessas format, införlivande genom hänvisning samt offentliggörande av prospekt och annonsering⁽⁵⁾, liksom uppdateringarna om Kina och Indien från april 2011.

- (3) I april 2010 presenterade Kinas finansministerium en tidsplan för fortsatt anpassning av redovisningsstandarderna för affärsföretag (*Accounting Standard for Business Enterprises*, ASBE) till IFRS-standarder, i vilken Kinas åtagande att fortsätta processen för anpassning till dessa standarder upprepades. I oktober 2010 hade alla nuvarande standarder och tolkningar från *International Accounting Standards Board* införts i ASBE. Esma har rapporterat att anpassningsnivån är tillfredsställande, och skillnaderna innebär inte att IFRS-standarderna inte uppfylls. Det är därför lämpligt att betrakta Kinas ASBE som likvärdiga med IFRS-standarderna från och med den 1 januari 2012.
- (4) *Accounting Standards Board of Kanada* åtog sig i januari 2006 offentligt att anta IFRS-standarder senast den 31 december 2011. Man har godkänt införandet av dessa standarder i *Canadian Institute of Chartered Accountants Handbook* som kanadensisk god redovisningssed för alla publika vinstdrivande företag från och med 2011. Det bör därför anses att kanadensisk god redovisningssed är likvärdig med antagna IFRS-standarder från och med den 1 januari 2012.
- (5) Sydkoreas *Financial Supervisory Commission* och *Korea Accounting Institute* åtog sig i mars 2007 offentligt att senast den 31 december 2011 anta IFRS-standarder. *Korea Accounting Standards Board* har antagit dessa standarder som sydkoreanska IFRS-standarder (K-IFRS). K-IFRS är identiska med IFRS-standarderna och måste sedan 2011 användas av alla börsnoterade företag i Sydkorea. Onoterade finansinstitut och statligt ägda företag måste också tillämpa K-IFRS. Andra onoterade företag kan välja att tillämpa dessa. IFRS-standarderna har således införts i sydkoreansk god redovisningssed. Det bör därför anses att god redovisningssed i Sydkorea är likvärdig med antagna IFRS-standarder från och med den 1 januari 2012.

⁽¹⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 64.

⁽²⁾ EUT L 149, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 66.

⁽⁴⁾ EUT L 340, 19.12.2008, s. 112.

⁽⁵⁾ EUT L 340, 19.12.2008, s. 17.

- (6) Indiens regering och *Indian Institute of Chartered Accountants* åtog sig i juli 2007 offentligt att senast den 31 december 2011 anta IFRS-standarder i syfte att indisk god redovisningssed skulle vara helt i överensstämmelse med dessa standarder då programmet avslutas. Efter en kontroll på plats i januari 2011 konstaterade dock Esmå att indisk god redovisningssed verkar skilja sig från IFRS-standarderna på flera punkter som i praktiken kan vara av betydelse. Det råder fortfarande osäkerhet om tidsplanen för genomförandet av ett rapporteringssystem som är i överensstämmelse med IFRS-standarderna. Eftersom inga emittenter i Indien har utnyttjat möjligheten att i förtid tillämpa IFRS-standarder finns det ingen erfarenhet av användningen av IFRS-standarder.
- (7) Det är därför lämpligt att förlänga övergångsperioden med maximalt tre år, till och med den 31 december 2014, för att emittenter från tredjeland ska få möjlighet att i unionen upprätta sina bokslut och halvårsrapporter i enlighet med god redovisningssed i Indien.
- (8) Eftersom den övergångsperiod under vilken likvärdighet beviljats för god redovisningssed i Kina, Kanada, Sydkorea och Indien enligt förordning (EG) nr 809/2004 löper ut den 31 december 2011, bör denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 2012. Detta är nödvändigt för att skapa rättslig förutsebarhet för emittenter från dessa tredjeländer som är noterade i unionen och undvika risken för att de kan behöva omräkna sina finansiella rapporter så att de överensstämmer med IFRS-standarder. Bestämmelsen om retroaktivitet minskar således eventuell ytterligare börda för de berörda emittenterna.
- (9) Förordning (EG) nr 809/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 35 i förordning (EG) nr 809/2004 ska ändras på följande sätt:

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2011.

1. I punkt 5 ska följande andra stycke läggas till:

”Utöver de standarder som avses i första stycket, kan emittenter från tredjeland, från och med den 1 januari 2012, lägga fram sin historiska information i enlighet med följande standarder:

- a) God redovisningssed i Kina.
- b) God redovisningssed i Kanada.
- c) God redovisningssed i Sydkorea.”

2. Punkt 5a ska ersättas med följande:

”5a. Emittenter från tredjeland omfattas inte av skyldighet att – enligt punkt 20.1 i bilaga I, punkt 13.1 i bilaga IV, punkt 8.2 i bilaga VII, punkt 20.1 i bilaga X, eller punkt 11.1 i bilaga XI – omräkna historisk finansiell information som ingår i ett prospekt och avser räkenskapsåren före de räkenskapsår som börjar den 1 januari 2015 eller därefter, eller skyldighet att – enligt punkt 8.2a i bilaga VII, punkt 11.1 i bilaga IX eller punkt 20.1a i bilaga X – tillhandahålla en skriftlig redogörelse för skillnaderna mellan IFRS-standarder som antagits enligt förordning (EG) nr 1606/2002 och de redovisningsprinciper enligt vilka den historiska informationen upprättas för räkenskapsåren före de räkenskapsår som börjar den 1 januari 2015 eller därefter, under förutsättning att den historiska finansiella informationen har sammanställts i enlighet med god redovisningssed i Indien.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2012.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 312/2012

av den 9 januari 2012

om ändring av rådets förordning (EU) nr 973/2010 om tillfälligt upphävande av de autonoma tullarna i Gemensamma tulltaxan för import av vissa industriprodukter till de autonoma regionerna Azorererna och Madeira

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EU) nr 973/2010 av den 25 oktober 2010 om tillfälligt upphävande av de autonoma tullarna i Gemensamma tulltaxan för import av vissa industriprodukter till de autonoma regionerna Azorererna och Madeira (1), särskilt artikel 6, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EU) nr 973/2010 upphävdes tillfälligt tullarna på import av vissa industriprodukter till Azorererna och Madeira. De varor för användning inom jordbruk, handel eller industri för vilka tullen upphävs anges i bilaga I till förordning (EU) nr 973/2010. De råvaror, delar och komponenter för användning inom jordbruket, för industriell bearbetning eller för underhåll för vilka tullen upphävs anges i bilaga II till förordningen. Varorna anges i bilagorna med de KN-nummer som gällde under 2009 i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1031/2008 (2).
- (2) Kombinerade nomenklaturen har ersatts genom kommissionens förordning (EU) nr 861/2010 av den 5 oktober 2010 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (3) och genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1006/2011 av den 27 september 2011 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (4). Till följd av dessa ändringar bör det göras vissa tekniska anpassningar av de KN-nummer som anges i bilagorna I och II till förordning (EU) nr 973/2010.
- (3) Förordning (EU) nr 973/2010 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) Eftersom vissa ändringar av KN-numren tillämpas från och med den 1 januari 2011 bör motsvarande ändringar av förordning (EU) nr 973/2010 tillämpas från och med samma dag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EU) nr 973/2010 ska ändras på följande sätt:

- (1) EUT L 285, 30.10.2010, s. 4.
 (2) EUT L 291, 31.10.2008, s. 1.
 (3) EUT L 284, 29.10.2010, s. 1.
 (4) EUT L 282, 28.10.2011, s. 1.

1) Bilaga I ska ändras på följande sätt:

- a) De KN-nummer som anges i kolumn 1 ska ersättas med de KN-nummer som anges i kolumn 2.

1	2
KN-nummer	KN-nummer
7612 90 98	7612 90 90
8442 50 23	8442 50 20
8442 50 29	8442 50 20
8451 21 90	8451 21 00
8465 99 90	8465 99 00
8504 32 80	8504 32 00
8515 80 91	8515 80 90
9017 30 10	9017 30 00

- b) De KN-nummer som anges i kolumn 1 ska ersättas med de KN-nummer som anges i kolumn 2.

1	2
KN-nummer	KN-nummer
7321 81 90	7321 81 00
7323 93 90	7323 93 00
7326 20 80	7326 20 00
9008 10 00	9008 50 00

- 2) I bilaga II ska KN-nummer 7323 99 99 ersättas med KN-nummer 7323 99 00.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2012.

Artikel 1.1 a ska dock tillämpas från och med den 1 januari 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 januari 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 313/2012

av den 12 april 2012

om ändring av bilaga IV och bilaga VIII till rådets förordning (EG) nr 73/2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 73/2009 av den 19 januari 2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stöd-system för jordbrukare, om ändring av förordningarna (EG) nr 1290/2005, (EG) nr 247/2006 och (EG) nr 378/2007 samt om upphävande av förordning (EG) nr 1782/2003 ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 8.2 a och 40, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga VIII till förordning (EG) nr 73/2009 fastställs för varje medlemsstat maximibelopp för alla stöd rättigheter som får tilldelas under ett kalenderår. I enlighet med artikel 40.1 andra stycket bör bilaga VIII anpassas för att ta hänsyn till de underrättelser angående vin som medlemsstaterna lämnar enligt artikel 188a.3 i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning") ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 188a.3 i förordning (EG) nr 1234/2007 och artikel 40.1 andra stycket i förordning (EG) nr 73/2009 har Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Luxemburg, Österrike, Portugal och Slovenien underrättat kommissionen om de arealer som röjts

och om det regionala genomsnittliga värdet av de stöd rättigheter som avses i punkt B i bilaga IX till förordning (EG) nr 73/2009.

- (3) I bilaga IV till förordning (EG) nr 73/2009 fastställs för varje medlemsstat tak för de totala direktstöd, utan modulering, som får beviljas för ett kalenderår i medlemsstaten.
- (4) Till följd av medlemsstaternas underrättelser i enlighet med artikel 188a.3 i förordning (EG) nr 1234/2007 och artikel 40.1 andra stycket i förordning (EG) nr 73/2009 är det lämpligt att höja de totala maximibeloppen för direktstöd. Därför bör de tak som anges i bilaga IV till den förordningen ändras i enlighet med artikel 8.2 a i förordning (EG) nr 73/2009.
- (5) Bilagorna IV och VIII till förordning (EG) nr 73/2009 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för direktstöd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna IV och VIII till förordning (EG) nr 73/2009 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 30, 31.1.2009, s. 16.⁽²⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

BILAGA

Bilagorna IV och VIII till förordning (EG) nr 73/2009 ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga IV ska ersättas med följande:

"BILAGA IV

(miljoner euro)

Kalenderår	2009	2010	2011	2012
Belgien	583,2	575,4	570,8	569,0
Tjeckien				825,9
Danmark	987,4	974,9	966,5	964,3
Tyskland	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6
Estland				92,0
Irland	1 283,1	1 272,4	1 263,8	1 255,5
Grekland	2 561,4	2 365,4	2 359,4	2 344,5
Spanien	5 043,7	5 066,4	5 037,4	5 055,3
Frankrike	8 064,4	7 946,1	7 880,7	7 853,0
Italien	4 345,9	4 151,6	4 128,2	4 127,8
Cypern				49,1
Lettland				133,9
Litauen				346,7
Luxemburg	35,6	35,2	35,1	34,7
Ungern				1 204,5
Malta				5,1
Nederländerna	836,9	829,1	822,5	830,6
Österrike	727,6	721,7	718,2	715,7
Polen				2 787,1
Portugal	590,5	574,3	570,5	566,6
Slovenien				131,6
Slovakien				357,9
Finland	550,0	544,5	541,1	539,2
Sverige	733,1	717,7	712,3	708,5
Förenade kungariket	3 373,1	3 345,4	3 339,4	3 336,1"

2. Bilaga VIII ska ersättas med följande:

"BILAGA VIII

Nationella tak som avses i artikel 40

Tabell 1

(tusental euro)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 och därefter
Belgien	614 179	611 817	611 817	614 855	614 855	614 855	614 855	614 855
Danmark	1 030 478	1 031 321	1 031 321	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002
Tyskland	5 770 254	5 771 981	5 771 994	5 852 938	5 852 938	5 852 938	5 852 938	5 852 938
Grekland	2 380 713	2 228 588	2 231 798	2 233 227	2 217 227	2 217 227	2 217 227	2 217 227
Spanien	4 858 043	5 119 045	5 125 032	5 304 642	5 161 893	5 161 893	5 161 893	5 161 893
Frankrike	8 407 555	8 423 196	8 425 326	8 527 494	8 527 494	8 527 494	8 527 494	8 527 494
Irland	1 342 268	1 340 521	1 340 521	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869
Italien	4 143 175	4 210 875	4 234 364	4 379 985	4 379 985	4 379 985	4 379 985	4 379 985
Luxemburg	37 518	37 569	37 679	37 671	37 084	37 084	37 084	37 084
Nederländerna	853 090	853 169	853 169	897 751	897 751	897 751	897 751	897 751
Österrike	745 561	747 344	747 425	751 788	751 788	751 788	751 788	751 788
Portugal	608 751	589 811	589 991	606 551	606 551	606 551	606 551	606 551
Finland	566 801	565 520	565 823	570 548	570 548	570 548	570 548	570 548
Sverige	763 082	765 229	765 229	770 906	770 906	770 906	770 906	770 906
Förenade kungariket	3 985 895	3 976 425	3 976 482	3 988 042	3 987 922	3 987 922	3 987 922	3 987 922

Tabell 2 (*)

(tusental euro)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 och därefter
Bulgarien	287 399	336 041	416 372	499 327	580 087	660 848	741 606	814 295
Tjeckien	559 622	654 241	739 941	832 144	909 313	909 313	909 313	909 313
Estland	60 500	71 603	81 703	92 042	101 165	101 165	101 165	101 165
Cypern	31 670	38 928	43 749	49 146	53 499	53 499	53 499	53 499
Lettland	90 016	105 368	119 268	133 978	146 479	146 479	146 479	146 479
Litauen	230 560	271 029	307 729	346 958	380 109	380 109	380 109	380 109

(*) Taken har beräknats med beaktande av de höjningar som anges i artikel 121.

(tusental euro)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 och därefter
Ungern	807 366	947 114	1 073 824	1 205 037	1 318 975	1 318 975	1 318 975	1 318 975
Malta	3 752	4 231	4 726	5 137	5 102	5 102	5 102	5 102
Polen	1 877 107	2 192 294	2 477 294	2 788 247	3 044 518	3 044 518	3 044 518	3 044 518
Rumänien	623 399	729 863	907 473	1 086 608	1 264 472	1 442 335	1 620 201	1 780 406
Slovenien	87 942	103 394	117 423	131 575	144 274	144 274	144 274	144 274
Slovakien	240 014	280 364	316 964	355 242	388 176	388 176	388 176	388 176"

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 314/2012

av den 12 april 2012

om ändring av förordning (EG) nr 555/2008 och förordning (EG) nr 436/2009 vad gäller följedokument för transport av vinprodukter och vad gäller de register som ska föras inom vinsektorn

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artiklarna 121 första stycket leden k och m, 185a, 185c.3 och 192.2, jämförda med artikel 4, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 555/2008 av den 27 juni 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin när det gäller stödprogram, handel med tredjeländer, produktionskapacitet och kontroller inom vinsektorn⁽²⁾ anges i avdelning V artikel 82 att en medlemsstat som utser flera behöriga organ för att kontrollera att bestämmelserna inom vinsektorn efterlevs måste se till att dessa samordnar sitt arbete. Detta är emellertid inte helt tillräckligt för att täcka behovet av samordning mellan de olika kontrollorgan som förekommer inom ramen för transport av vinprodukter som är belagda med punktskatt, på grund av de dokument som används inom vinsektorn i enlighet med rådets direktiv 2008/118/EG av den 16 december 2008 om allmänna regler för punktskatt⁽³⁾. Det bör därför i synnerhet förtydligas vilka åtgärder som medlemsstaterna bör vidta för att se till de behöriga kontrollorganen på vinområdet har tillgång till uppgifter om transporter av punktskattebelagda varor som görs i enlighet med direktiv 2008/118/EG och i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 684/2009 av den 24 juli 2009 om genomförande av rådets direktiv 2008/118/EG vad gäller datoriserade förfaranden för flyttning av punktskattepliktiga varor under punktskatteuppskov⁽⁴⁾. Det bör tas särskild hänsyn till EMCS-systemet (systemet för förflyttning och kontroll av punktskattepliktiga varor) som infördes genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1152/2003/EG av den 16 juni 2003 om datorisering av uppgifter om förflyttningar och kontroller av punktskattepliktiga varor⁽⁵⁾.

(2) Förordning (EG) nr 555/2008 bör därför ändras i enlighet med detta och det bör föreskrivas att de nya bestämmelserna införs successivt så att medlemsstaternas förvaltningsresurser ges den tid de behöver för att införa åtgärderna för samordning av kontrollerna och för tillgång till uppgifter.

(3) I kommissionens förordning (EG) nr 436/2009 av den 26 maj 2009 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller vinodlingsregistret, de obligatoriska deklarationerna och framtagningen av uppgifter för marknadsuppföljning, följedokument vid transport av produkter och de register som ska föras inom vinsektorn⁽⁶⁾ anges i avdelning III artiklarna 21–31 vilka följedokument som får användas vid transport av vinprodukter, vilka regler som gäller för användningen av sådana följedokument på nationell och unionsnivå, vilka regler som gäller vid export samt vilka regler som gäller för attestering av ursprunget för vin med skyddad ursprungsbeteckning (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB). I dagsläget är bestämmelserna till viss del föråldrade eller beaktar inte alla de ändringar av unionslagstiftningen på området som har gjorts sedan förordning (EG) nr 436/2009 trädde i kraft. Detta gäller de ändrade formaliteterna för kontroll av varor som lämnar unionens tullområde, särskilt användningen efter den 1 januari 2011 av det elektroniska administrativa dokument som avses i artikel 21.1 i direktiv 2008/118/EG och som utfärdades i enlighet med förordning (EG) nr 684/2009, till följd av att tullmyndigheterna i unionen helt och hållet har gått över till elektroniska förfaranden; detsamma gäller för ändringarna av reglerna för hur uppgifter om SUB, SGB, skördeår och druvsort bör anges till följd av de reformer av vinsektorn som genomförts sedan den 1 januari 2009. Det är därför nödvändigt att ändra de berörda artiklarna och att låta vissa föråldrade definitioner utgå.

(4) Tack vare de ändringar som har gjorts torde det vara möjligt att använda godkända följedokument enligt förordning (EG) nr 436/2009 för vinprodukter, både som attestering för SUB och SGB och som intyg avseende skördeår och druvsort, även i de fall då det är avsändaren som utfärdar följedokumentet. Det bör därför fastställas på vilka villkor följedokumentet bör betraktas som äkta.

(5) Formaliteterna vid utförelse av varor från unionens tullområde har ändrats sedan antagandet av förordning (EG) nr 436/2009. De genomförs i enlighet med nya villkor som anges i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 170, 30.6.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 197, 29.7.2009, s. 24.

⁽⁵⁾ EUT L 162, 1.7.2003, s. 5.

⁽⁶⁾ EUT L 128, 27.5.2009, s. 15.

av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾. Det bör således, i enlighet med dessa nya villkor, fastställas regler för de förfaranden som ska tillämpas vid export och utförelse av vinprodukter från unionens tullområde och det bör särskilt anges vilka skyldigheter som åligger avsändaren och dennes ombud.

- (6) När det gäller transport av oförpackade kvantiteter av vinprodukter är det, med tanke på att medlemsstaterna har infört informationssystem som möjliggör automatisk informationsöverföring, lämpligt att lätta på de krav som anges i artikel 29 i förordning (EG) nr 436/2009.
- (7) Reglerna för kontroll av ursprunget är inte tillräckligt utförliga i de fall då vinprodukter, för vilka ursprunget antingen deklarerats vara ett tredjeland eller unionen, transporteras på unionens tullområde till ett tredjeland eller till ett av de territorier som anges i artikel 5.2 och 5.3 i direktiv 2008/118/EG. Det bör fastställas vilka uppgifter som bör anges i följedokumentet så att ursprunget kan kontrolleras.
- (8) Av tydlighetsskäl och för att minska administrationen bör det fastställas eller förtydligas vilken omfattning vissa av de skyldigheter som fastställs i förordning (EG) nr 436/2009 har och förfarandena bör förtydligas vad gäller vilka attesteringar som bör finnas med i följedokumentet och vilka bevis och vilka handlingar som aktörerna måste lämna in till medlemsstaternas behöriga myndigheter och organ och, i tillämpliga fall, till tredjelands behöriga myndigheter och organ, särskilt när det gäller attesteringar för ursprunget för vin med skyddad ursprungsbeteckning (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB) och intyg för vin och vinprodukter som saluförs med uppgift om skördeår eller druvsort eller druvsorter; dessutom bör man för att säkra öppenhet och spårbarhet använda de hänvisningar för beteckningarna som anges i det så kallade E-Bacchus-registret som upprättats och aktualiseras av kommissionen i enlighet med artikel 18 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 av den 14 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, traditionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter ⁽²⁾.
- (9) För att minska administrationen är det lämpligt att avskaffa skyldigheten enligt artikel 41 i förordning (EG) nr 436/2009 att i registret ange tillsatser av sulfiter eftersom sulfiter tillsätts under flera olika etapper av produktionen och hanteringen av vin och den slutliga halten inte motsvarar summan av tillsatserna.
- (10) För att säkra att förvaltningen fungerar effektivt och mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid användningen av de informationssystem som kommissionen

har inrättat, bör förvaltningsmetoden och metoderna för hur kommissionen tillhandahåller uppgifter enligt förordning (EG) nr 436/2009 förenklas och förbättras.

- (11) Förordning (EG) nr 436/2009 bör därför ändras i enlighet med detta och det bör föreskrivas senareläggning av ikraftträdandet för vissa bestämmelser så att medlemsstaterna ges den tid de behöver för att införa bestämmelser om användningen av de följedokument och attesteringar som föreskrivs i denna förordning.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den samlade marknadsordningen inom jordbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av förordning (EG) nr 555/2008

I avdelning V kapitel V i förordning (EG) nr 555/2008 ska följande införas som artikel 95a:

”Artikel 95a

Samordning av kontroller och tillgång till uppgifter

Medlemsstaterna ska senast den 1 mars 2014, när det gäller kontroller av de transporter som görs med hjälp av de följedokument som avses i artikel 24.1 a i i kommissionens förordning (EG) nr 436/2009 (*), vidta de åtgärder som krävs för att de behöriga organ som utses i enlighet med artikel 82.1 i denna förordning ska få tillgång till uppgifter i det datoriserade system som avses i artikel 21 i rådets direktiv 2008/118/EG (**) beträffande transport av punktskattepliktiga vinprodukter med uppskov enligt kapitel IV i direktivet.

Medlemsstaterna ska senast den 1 mars 2014, när det gäller kontroller av de transporter som görs med hjälp av de följedokument som avses i artikel 24.1 a ii och iii i förordning (EG) nr 436/2009, vidta de åtgärder som krävs för att de behöriga organ som utses i enlighet med artikel 82.1 i denna förordning ska få tillgång till uppgifter i det datoriserade system som avses i artikel 21 i rådets direktiv 2008/118/EG beträffande transport av andra vinprodukter än de som avses i första stycket.

De uppgifter som inhämtas i enlighet med första och andra stycket får, vid tillämpningen av denna förordning, inte användas för andra ändamål än de särskilda kontroller som föreskrivs i lagstiftningen på vinområdet.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 193, 24.7.2009, s. 60.

(*) EUT L 128, 27.5.2009, s. 15.

(**) EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.”

Artikel 2

Ändring av förordning (EG) nr 436/2009

Förordning (EG) nr 436/2009 ska ändras på följande sätt:

1) Artikel 21 ska ersättas med följande:

”Artikel 21

Syfte och tillämpningsområde

1. I denna avdelning fastställs tillämpningsföreskrifter för artikel 185c i förordning (EG) nr 1234/2007 med avseende på vinprodukter enligt del XII i bilaga I till förordningen (nedan kallade *vinprodukter*).

2. I denna avdelning fastställs villkor för

- a) utfärdandet och användningen av följedokument för transport av vinprodukter (nedan kallade *följedokument*),
- b) utfärdandet av attestering av ursprunget för vin och delvis jäst druvmust med skyddad ursprungsbezeichnung (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB) och av intyg för vin och vinprodukter som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller druvsort eller druvsorter,
- c) de register som ska föras av de personer som för sitt yrkesutövande innehar vinprodukter.”

2) I artikel 22 ska leden d, e och f utgå.

3) Artiklarna 23 och 24 ska ersättas med följande:

”Artikel 23

Allmänna regler

Varje fysisk eller juridisk person eller varje sammanslutning av fysiska eller juridiska personer, som är bosatt eller har sitt säte inom unionens tullområde och som transporterar eller låter transportera en vinprodukt ska se till att transporten åtföljs av ett följedokument.

Ett och samma följedokument får endast användas för en transport.

Följedokumentet ska visas upp för alla myndigheter och kontrollorgan som så begär under hela transportsträckan.

Artikel 24

Godkända följedokument

1. Följande dokument ska godkännas som följedokument på de villkor som anges i denna artikel och i bilaga VI:

- a) För vinprodukter som transporteras inom en medlemsstat eller mellan medlemsstater, utan förbehåll för led b:
 - i) Ett av de dokument som avses i artikel 21.6 eller artikel 26.1 a i rådets direktiv 2008/118/EG (*) för

produkter som är belagda med punktskatt men för vilka det beviljas skattebefrielse när de transporteras på unionens territorium.

ii) Ett förenklat följedokument enligt artikel 34.1 i direktiv 2008/118/EG som utfärdats och används i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 3649/92 (**) för produkter som är belagda med punktskatt och som transporteras på unionens territorium efter att de har övergått till fri omsättning på det territorium där transporten påbörjades.

iii) Ett av följande dokument som utfärdats på de villkor som fastställts av den avsändande medlemsstaten, för produkter som inte är belagda med punktskatt och för produkter belagda med punktskatt som skickas av små producenter i enlighet med artikel 40 i direktiv 2008/118/EG:

— Om medlemsstaten använder ett informationssystem, en utskrift av det elektroniska följedokumentet utfärdat enligt ovan eller en utskrift av ett handelsdokument på vilket det är möjligt att tydligt utläsa det MVV-nummer som tilldelats av systemet.

— Om medlemsstaten inte använder ett informationssystem, ett administrativt dokument eller ett handelsdokument som innehåller det MVV-nummer som tilldelats av det behöriga organet eller avsändaren.

b) För vinprodukter som skickas till ett tredjeland eller till ett av de territorier som definieras i artikel 5.2–5.3 i direktiv 2008/118/EG, ett av de dokument som avses i leden a i eller iii i denna punkt.

2. De följedokument som avses i punkt 1 a ska innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i del C i bilaga VI eller ge de behöriga organen tillträde till dessa upplysningar.

Om dokumenten förses med ett administrativt referensnummer, antingen av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i del C i bilaga VI till denna förordning finnas med i det system som används.

3. De följedokument som avses i punkt 1 b ska innehålla de uppgifter som avses i del C i bilaga VI.

4. De följedokument som avses i punkt 1 a iii ska i sidhuvudet vara försedda med unionens logotyp, uppgiften ”Europeiska unionen”, namnet på den avsändande medlemsstaten och ett emblem eller en logotyp för den avsändande medlemsstaten.

De följedokument som avses i punkt 1 a i och ii får innehålla de uppgifter som anges i denna punkt första stycket.

5. Genom undantag från punkt 1 får en medlemsstat godkänna andra följedokument, även sådana som genererats med hjälp av ett databaserat förenklat förfarande, för transporter av vinprodukter som endast äger rum på medlemsstatens territorium.

(*) EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.

(**) EGT L 369, 18.12.1992, s. 17.”

4) Artikel 26 ska ersättas med följande:

”Artikel 26

Följedokumentets äkthet

Följedokumentet ska anses vara äkta på följande villkor:

- a) Vid användning av ett av de dokument som avses i artikel 21.6 i direktiv 2008/118/EG och i artikel 24.1 a iii första strecksatsen i denna förordning ska följedokumentet ha utfärdats i enlighet med gällande regler.
- b) Vid användning av det dokument som avses i artikel 26.1 a i direktiv 2008/118/EG ska avsändaren rätta sig efter bestämmelserna i punkt 1 i den artikeln.
- c) Vid användning av ett dokument som genererats genom ett informationssystem som inrättats av medlemsstaten för utfärdandet av det dokument som avses i artikel 24.1 a ii i denna förordning eller genom ett databaserat förenklat förfarande enligt artikel 24.5 ska följedokumentet ha utfärdats i enlighet med gällande regler.
- d) I övriga fall ska originalet till följedokumentet och en kopia av detta ha validerats före transport
 - i) med det behöriga organets stämpel och vara daterade och undertecknade av behörig tjänsteman vid detta organ, eller
 - ii) med avsändarens underskrift och av denne vara daterade och ha försetts med något av följande:
 - En särskild stämpel i enlighet med förlagan i bilaga VIII.
 - En stämpel som föreskrivs av de behöriga myndigheterna.
 - Ha stämpelplats med hjälp av en stämpelmaskin som är godkänd av den behöriga myndigheten.

Den särskilda stämpel eller den föreskrivna stämpel som avses i första stycket led d ii får vara förtryckt på blanketterna, om tryckningen görs av ett tryckeri som har godkänts för detta ändamål.”

5) Artikel 27 ska ändras på följande sätt:

- a) Punkt 1 ska utgå.
- b) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Vid utförsel av vinprodukter som förflyttas med stöd av ett av de dokument som avses i artikel 24.1 a i ska intyget om varornas utförsel från unionens tullområde innehålla den exportrapport som avses i artikel 25 i direktiv 2008/118/EG och som upprättats av exporttullkontoret enligt de intyg som beskrivs i artikel 796e i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (*).

När vinprodukter förflyttas med stöd av det dokument som avses i artikel 24.1 a iii ska varornas utförsel från unionens tullområde intygas enligt artikel 796e i förordning (EEG) nr 2454/93. I detta fall ska avsändaren eller dennes ombud på följedokumentet ange referensnumret för det exportföljedokument i enlighet med artikel 796a i förordning (EEG) nr 2454/93 som utfärdats av exporttullkontoret och försetts med en av de uppgifter som anges i bilaga IX till denna förordning.

(*) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1”.

c) Punkt 4 ska utgå.

6) Artikel 28 ska utgå.

7) Artiklarna 29, 30 och 31 ska ersättas med följande:

”Artikel 29

Transport av oförpackade vinprodukter

Vid transport av oförpackade vinprodukter i de fall då varken ett databaserat system eller ett informationssystem som avses i artikel 24.2 andra stycket används eller om det system som används inte kan ge den behöriga myndigheten information om lossningsorten, ska avsändaren senast vid den tidpunkt då transportmedlet avgår, skicka en kopia av följedokumentet till den myndighet som är behörig för det territorium där lastningen äger rum varefter den myndigheten ska informera den myndighet som är behörig för det territorium där lossningen äger rum.

Första stycket ska gälla för följande vinprodukter:

- a) Produkter med ursprung i unionen, om kvantiteter på mer än 60 liter:
 - i) Vin som är avsett att bearbetas till vin med SUB eller SGB eller till vin med uppgift om druvsort eller druvsorter eller vin med årgångsbeteckning, eller att förpackas i avsikt att säljas som sådant vin.
 - ii) Delvis jäst druvmust.
 - iii) Koncentrerad druvmust, rektifierad eller ej.
 - iv) Färsk druvmust vars jäsning har avbrutits genom tillsats av alkohol.

- v) Druvsaft.
- vi) Koncentrerad druvsaft.
- b) Produkter med ursprung utanför unionen, om kvantiteter på mer än 60 liter:
 - i) Färska druvor, utom bordsdruvor.
 - ii) Druvmust.
 - iii) Koncentrerad druvmust.
 - iv) Delvis jäst druvmust.
 - v) Koncentrerad druvmust, rektifierad eller ej.
 - vi) Färsk druvmust vars jäsning har avbrutits genom tillsats av alkohol.
 - vii) Druvsaft.
 - viii) Koncentrerad druvsaft.
 - ix) Likörvin avsett för framställning av produkter som inte omfattas av KN-nummer 2204.
- c) Produkter, oavsett ursprung och transporterad kvantitet, utan att det påverkar de undantag som avses i artikel 25:
 - i) Vindruv.
 - ii) Återstoder från vindruvpressning avsedda för destillation eller annan industriell bearbetning.
 - iii) Piquettevin.
 - iv) Vin som tillsatts alkohol.
 - v) Vin som framställs av druvsort eller druvsorter som i medlemsstaternas klassificering enligt artikel 120a i förordning (EG) nr 1234/2007 inte tas upp som en sort som får användas för framställning av cuvén i den administrativa enhet där druvorna skördats.
 - vi) Produkter som inte får erbjudas eller levereras för direkt konsumtion.

Genom undantag från första stycket får medlemsstaterna fastställa olika tidsfrister vad gäller förflyttning av vinprodukter som sker uteslutande på deras egna territorier.

Artikel 30

Transport av en produkt från tredjeland som övergått till fri omsättning

1. Vid all transport inom unionens tullområde av vinprodukter från tredjeland som övergått till fri omsättning, ska följedokumentet innehålla följande uppgifter eller ge de behöriga myndigheterna tillgång till dessa:

- a) Numret på det dokument VI 1, som har åtföljt transporten och som har utfärdats i enlighet med artikel 43 i förordning (EG) nr 555/2008 eller referensuppgifterna för ett likvärdigt dokument som godkänts av de behöriga myndigheterna i ursprungslandet enligt de villkor

som föreskrivs i artikel 45 i den förordningen och som erkänts inom ramen för unionens bilaterala förbindelser med ursprungslandet.

- b) Namn på och adress till den myndighet i tredjelandet i fråga som har utfärdat eller bemyndigat en producent att utfärda dokumentet.
- c) Det datum då dokumentet utfärdades.

2. Vid all transport inom unionens tullområde av vinprodukter med ursprung i unionen, som först avsänts till ett tredjeland eller ett territorium enligt artikel 5.2 och 5.3 i direktiv 2008/118/EG, ska följedokumentet innehålla följande uppgifter eller ge de behöriga myndigheterna tillgång till dessa:

- a) Referensuppgifterna för det följedokumentet enligt artikel 24.1 b i denna förordning som upprättades vid den första avsändningen.
- b) Referensuppgifterna för andra styrkande handlingar som upprättats av importören för att visa produktens ursprung och som vid övergången till fri omsättning i unionen bedöms som tillfredsställande av den behöriga myndigheten.

3. Vid användning av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i denna artikel punkterna 1 och 2 finnas i det system som används.

Artikel 31

Attestering av skyddad ursprungsbeteckning, av skyddad geografisk beteckning, av intyg om skördeåret eller av intyg om druvsorten eller druvsorterna

1. Följedokumentet ska anses attestera en skyddad ursprungsbeteckning (SUB), en skyddad geografisk beteckning (SGB), ett intyg om skördeåret eller ett intyg om druvsort eller druvsorter, enligt de villkor som föreskrivs i punkterna 2–6.

2. När det gäller vinprodukter som sänds inom en medlemsstat eller mellan medlemsstater ska följedokumentet innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i bilaga IXa del A eller ge de behöriga myndigheterna tillträde till dessa upplysningar. För detta syfte ska en av uppgifterna i bilaga IXa del B användas.

Vid användning av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i denna punkt första stycket finnas i det system som används.

3. När det gäller vinprodukter som exporteras till ett tredjeland ska följedokumentet innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i bilaga IXa del A. För detta syfte ska en av uppgifterna i bilaga IXa del B användas. Detta dokument ska på begäran kunna läggas fram som attestering eller intyg för de behöriga myndigheterna i destinationsmedlemsstaten eller i destinationstredjelandet.

4. När det gäller vinprodukter som importeras från ett tredjeland ska följedokumentet innehålla en hänvisning till den attestering eller det intyg som upprättats i ursprungslandet. Attesteringen eller intyget ska på begäran kunna läggas fram för medlemsstaternas behöriga myndigheter längs hela transporten.
5. I medlemsstater där attesteringen av SUB eller SGB för vinprodukter som produceras på deras territorium måste utföras av ett särskilt kontrollorgan, ska följedokumentet innehålla en hänvisning till denna attestering samt kontrollorganets namn och, i förekommande fall, elektroniska adress. Dessa upplysningar ska följa på den uppgift som används i enlighet med punkt 2 eller 3.
6. Avsändaren ska intyga riktigheten av de upplysningar som krävs enligt punkterna 2–5, på grundval av sina register eller på grundval av uppgifter som atteras i de dokument som har åtföljt tidigare transporter av produkten i fråga.”
- 8) Artikel 39.1 ska ändras på följande sätt:
- a) Led d ska ersättas med följande:
- ”d) varje vin med uppgift om druvsort som inte omfattas av SUB eller av SGB, samt produkter avsedda att bearbetas till ett sådant vin eller avsedda att förpackas, med hänvisning till deras klassificering enligt artikel 120a i förordning (EG) nr 1234/2007,”
- b) Följande led ska läggas till som led e:
- ”e) varje vin som inte omfattas av SUB eller SGB och produkter avsedda att bearbetas eller förpackas, med uppgift om skördeår.”
- 9) I artikel 41.1 ska led u utgå.
- 10) I artikel 49 ska följande punkt läggas till:
- ”4. Medlemsstaterna ska före den 1 januari 2013 meddela kommissionen de villkor som de tillämpar för utfärdande av det följedokument som avses i artikel 24.1 b.”
- 11) I artikel 50 ska följande läggas till som punkt 5:
- ”5. Meddelande av och tillhandahållande av uppgifter från kommissionen till de myndigheter, organ och personer som berörs av denna förordning och vid behov till allmänheten ska göras via de informationssystem som kommissionen inrättat.
- Praktiska anvisningar för tillträde till systemet finns i bilaga IXb.”
- 12) Bilaga VI ska ändras i enlighet med bilaga I till denna förordning.
- 13) Bilaga VII ska utgå.
- 14) Bilagorna VIII och IX ska ersättas med texten i bilaga II till denna förordning.
- 15) De bilagor som återfinns i bilaga III till denna förordning ska införas som bilagorna IXa och IXb.

Artikel 3

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artiklarna 24.1 b och 31 i förordning (EG) nr 436/2009 ska i sin nya lydelse enligt den här förordningen tillämpas från och med den 1 januari 2013.

De följedokument som tagits fram enligt de villkor som fastställts av medlemsstaterna före dagen för den här förordningens ikraftträdande får användas fram till den 1 augusti 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

BILAGA I

Bilaga VI till förordning (EG) nr 436/2009 ska ändras på följande sätt:

1. Titeln ska ersättas med följande:

"Anvisningar för utfärdande av följedokument"

2. Del A ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 ska ersättas med följande:

"2. Följedokumentet får inte innehålla några raderingar eller överskrivningar."

b) Punkterna 4 och 5 ska utgå.

3. Del C ska ersättas med följande:

"C. Uppgifter som krävs för utfärdande av det följedokument som avses i artikel 24.2–24.3

De uppgifter som krävs anges i kolumn 1 i följande tabell.

Vid utfärdandet av de följedokument som avses i artikel 24.1 a i och iii identifieras uppgifterna med hjälp av de nummer och bokstäver som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 684/2009 (kolumn 2 i tabellen nedan).

Vid utfärdandet av de följedokument som avses i artikel 24.1 a ii identifieras uppgifterna med hjälp av de nummer och bokstäver som anges i bilaga I till förordning (EEG) nr 3649/92 (kolumn 3 i tabellen nedan).

Medlemsstaterna fastställer i vilken ordning och på vilket sätt uppgifterna ska anges på grundval av de regler som fastställs i denna bilaga del B.

1	2	3
Referensnummer: På varje försändelse ska det finnas ett referensnummer för identifiering av denna i avsändarens bokföring. Referensnumret kan antingen vara den unika administrativa kod, det MVV-nummer eller det referensnummer för det förenklade följedokumentet som tilldelats följedokumentet (administrativt dokument eller handelsdokument)	Nr 1d	Nr 2
Avsändare: Fullständigt namn och fullständig adress, inklusive postnummer (Eventuell uppgift om punktskattenummer i SEED-databasen (!))	Nr 2	Nr 1
Avsändningsort: den faktiska avsändningsorten, om varorna inte sänds från avsändarens adress	Nr 3	Nr 1
Mottagare: Fullständigt namn och fullständig adress, inklusive postnummer (Eventuell uppgift om punktskattenummer i SEED-databasen)	Nr 5	Nr 4
Destinationsort: Den faktiska destinationsorten, om varorna inte levereras till mottagarens adress.	Nr 7	Nr 7
Behörig myndighet på avsändningsorten: Namn och adress för den behöriga myndighet som ansvarar för kontrollen av upprättandet av följedokumentet på avsändningsorten. Denna uppgift är obligatorisk endast vid försändelser till en annan medlemsstat eller vid export	Nr 10	Fält A
Transportör: Namn och adress för den person som är ansvarig för den första transporten (om annan än avsändaren).	Nr 15	Nr 5
Andra uppgifter om transporten: a) Transportmedel (lastbil, skåpbil, tankbil, bil, järnvägsvagn, cisternvagn, flyg). b) Registreringsnummer eller, för fartyg, namn (frivilliga uppgifter)	Nr 16	Nr 5

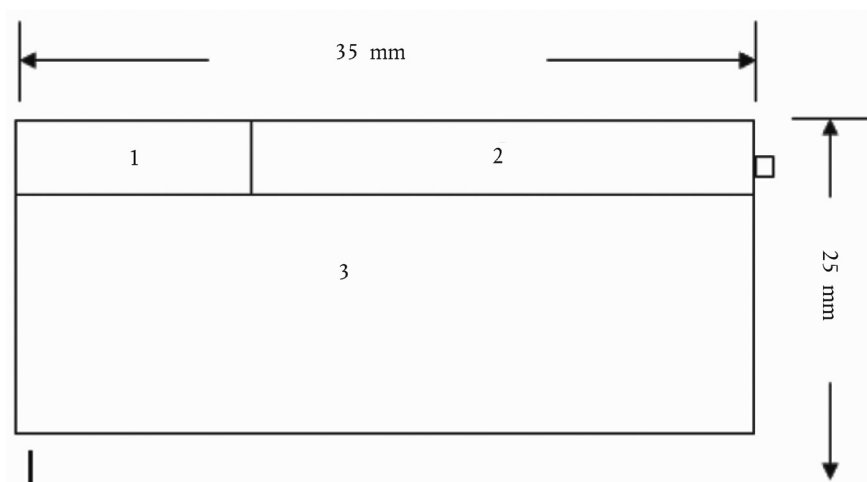
1	2	3
<p>Vid byte av transportmedel ska den transportör som lastar produkten ange följande på baksidan av dokumentet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Datum då transporten påbörjas — Transportmedel och registreringsnummer (för bilar) och namn (för fartyg) — Sitt förnamn och efternamn eller firmanamn samt postadress, inklusive postnummer <p>Vid ändring av destinationsort: Den faktiska destinationsorten.</p>		
KN-nummer	Nr 17c	Nr 9
<p>Produktbeskrivning enligt förordning (EG) nr 1234/2007 och enligt gällande nationella bestämmelser, särskilt de obligatoriska uppgifterna.</p> <p>Beskrivning av kollina: Identifieringsnummer och antal kollin, antal förpackningar i varje kolli. Beskrivningen får fortsätta på ett separat blad som bifogas varje exemplar. Till detta kan en packsedel användas.</p> <p>För bulktransporterade produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — För vin anges verklig alkoholhalt. — För ojästa produkter anges brytningsindex eller densitet. — För icke färdigjästa produkter anges total alkoholhalt. — För vin vars restsockerhalt överskrider 4 gram per liter anges förutom verklig alkoholhalt även total alkoholhalt. <p>Frivilliga uppgifter vid bulktransport: Vid bulktransport av viner enligt punkterna 1–9, 15 och 16 i bilaga XIc till förordning (EG) nr 1234/2007 för vilka produktbeskrivningen kan innehålla frivilliga uppgifter enligt artikel 118z i den förordningen, om sådana uppgifter finns att tillgå eller om de är avsedda att användas i märkningen.</p> <p>Kvantitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — För bulktransporterade produkter anges total nettokvantitet. — För tappade produkter anges antal behållare. 	<p>Nr 17p</p> <p>Nr 17.1</p> <p>Nr 17g och o</p> <p>Nr 17p</p> <p>Nr 17d, e och f och 17.1</p>	Nr 8
<p>Attesterings: Attestering av SUB, SGB eller intyg om skördeåret eller intyg om druvsorten eller druvsorterna. <i>Se artiklarna 24.1 b och 31.</i></p>	Nr 17l	Nr 14
<p>Kategori av vinprodukter</p> <p>Kod för vinodlingszon</p> <p>Kod för vinbehandling</p>	<p>Nr 17.2a</p> <p>Nr 17.2b</p> <p>Nr 17.2.1a</p>	Nr 8
Intyg — exportkontroll om tillämpligt	Nr 18	A
<p>Datum för avsändande, och om den medlemsstat där transporten påbörjas kräver detta, klockslag för transportens början.</p>	Nr 18	Nr 15
<p>Avsändningsortens behöriga myndighets stämpel, för andra följedokument än de som avses i artikel 24.1 a i (om så krävs)</p>	Nr 18	Nr 15

(¹) Systemet för utbyte av uppgifter om punktskatter.”

BILAGA II

"BILAGA VIII

Särskild stämpel i enlighet med artikel 26 första stycket led c ii



1. Medlemsstatens emblem.
2. Behörig myndighet eller organ som är behörigt för territoriet i fråga.
3. Attestering.

BILAGA IX

Uppgifter enligt artikel 27.2

- På bulgariska: ИЗВЕЩЕНО
- På spanska: EXPORTADO
- På tjeckiska: VYVEZENO
- På danska: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- På tyska: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- På estniska: "Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"
- På grekiska: ΕΞΑΧΘΕΝ
- På engelska: "Exported: EAD No ... of [date]"
- På franska: "Exporté: EAD n° ... du [date]"
- På italienska: "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- På lettiska: "Eksportēts: [datums] EAD Nr. ..."
- På litauiska: EKSPORTUOTA
- På ungerska: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- På maltesiska: "Esportat: EAD Nru ... ta' [data]"
- På nederländska: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- På polska: WYWIEZIONO

- På portugisiska: EXPORTADO
 - På rumänska: EXPORTAT
 - På slovakiska: VYVEZENÉ
 - På slovenska: IZVOŽENO
 - På finska: VIETY
 - På svenska: EXPORTERAD”
-

BILAGA III

"BILAGA IXa

A. Uppgifter enligt artikel 31.2–31.3

I de uppgifter som avses i artikel 31.2–31.3 ska följande ingå:

- a) För vin med SUB: En deklARATION om att följedokumentet gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen samt registreringsnumret för den aktuella skyddade ursprungsbeteckningen i det E-Bacchus-register som upprättats av kommissionen i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 607/2009.
- b) För vin med SGB: En deklARATION om att följedokumentet gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen samt registreringsnumret för den aktuella skyddade geografiska beteckningen i det E-Bacchus-register som upprättats av kommissionen i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 607/2009.
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om skördeår: En deklARATION om att följedokumentet gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: En deklARATION om att följedokumentet gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om skördeår och med uppgift om druvsort eller druvsorter: En deklARATION om att följedokumentet gäller som intyg för skördeåret och för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.

B. Uppgifter som avses i artikel 31.2–31.3

— på bulgariska:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“,: „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- v) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— på spanska:

- a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº [..., ...] del registro E-Bacchus".
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [..., ...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— på tjeckiska:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— på danska:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— på tyska:

- a) für Weine mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für Weine mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— på estniska:

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— på grekiska:

- a) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— på engelska:

- (a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— på franska:

- a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."

— på italienska:

- a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino (vino varietale), a norma dell'articolo 118 septuagiesimo del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— på lettiska:

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietās nosaukumam", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— på litauiska:

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— på ungerska:

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— på maltesiska:

- (a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus"
- (b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus"
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IGP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jgħodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".
- *på nederländska:*
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- *på polska:*
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego: »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- *på portugisiska:*
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- *på rumänska:*
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- *på slovakiska:*
- a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu‘, ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie‘; ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘.
- *på slovenska:*
- (a) za vina z ZOP: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (b) za vina z ZGO: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- *på finska:*
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (‘rypälelajikeviinit’) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (‘rypälelajikeviinit’) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- *på svenska:*
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

BILAGA IXb

Praktiska arrangemang för meddelande av och tillhandahållande av förlagor och metoder enligt artikel 50.5

De förlagor som avses i artikel 49.4 är fritt åtkomliga genom den elektroniska databasen "E-Bacchus" som kommissionen har inrättat inom ramen för sina informationssystem:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

För att få information om de praktiska arrangemangen för åtkomst till informationssystemen, meddelandena och tillhandahållandet av uppgifter ska de myndigheter och personer som berörs av denna förordning vända sig till kommissionen på följande adress:

Funktionsbrevlåda: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu"

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 315/2012

av den 12 april 2012

om ändring av förordning (EG) nr 606/2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 beträffande kategorier av vinprodukter, oenologiska metoder och restriktioner som ska tillämpas på dessa

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 121 tredje och fjärde styckena, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 606/2009⁽²⁾ fastställdes tillåtna oenologiska metoder i bilaga I till förordningen. Internationella vinorganisationen (OIV) har ändrat användningsvillkoren för vissa oenologiska metoder, som för övrigt redan är tillåtna i unionen. För att efterleva gällande internationella normer inom detta område och för att producenter i unionen ska ha samma möjligheter som producenter i tredjeländer bör användningsvillkoren för dessa oenologiska metoder inom unionen anpassas till de användningsvillkor som fastställts av OIV.

(2) Enligt förordning (EG) nr 606/2009 är användning tillåten av sampolymererna polyvinylimidazol-polyvinylpyrrolidon (PVI/PVP) för att minska halterna av koppar, järn och tungmetaller under förutsättning att de uppfyller bestämmelserna i OIV:s internationella oenologiska kodex, särskilt vad gäller gränsvärdena för halterna av monomerer. Eftersom sådana bestämmelser ännu inte har antagits av OIV bör denna metod, för att klargöra rättsläget, strykas från bilaga I till förordning (EG) nr 606/2009.

(3) Enligt förordning (EG) nr 606/2009 är behandling tillåten med kitosan och kitinglukan framställt ur svamp. I unionen framställs dessa produkter för närvarande enbart ur svampen *Aspergillus niger*. Eftersom OIV har godkänt dessa produkter och i sin offentliggjorda internationella oenologiska kodex anger att de härrör från svampen *Aspergillus niger* bör förordning (EG) nr 606/2009 således förtydligas på denna punkt.

(4) Viner som är berättigade till den skyddade ursprungsbeteckningen "Douro" och den skyddade geografiska beteckningen "Duriense" åtföljt av benämningen "colheita tardia" överstiger högsta tillåtna svaveldioxidinnehåll. Portugal har begärt att alla portugisiska viner med samma egenskaper som dessa viner och som är berättigade till en skyddad ursprungsbeteckning eller en skyddad geografisk beteckning åtföljt av benämningen "colheita tardia" ska omfattas av detta undantag. För dessa viner bör ett svaveldioxidinnehåll på högst 400 milligram per liter tillåtas.

(5) Eftersom den särskilda traditionella beteckningen "vino generoso" inte längre bara omfattar likörviner bör den bestämmelse i del B led 8 i bilaga III till förordning (EG) nr 606/2009 som avser denna beteckning ändras.

(6) Förordning (EG) nr 606/2009 bör ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den föreskrivande kommitté som anges i artikel 195.3 i förordning (EG) nr 1234/2007.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 606/2009 ska ändras på följande sätt:

a) Bilaga I A ska ändras i enlighet med bilaga I till den här förordningen.

b) Bilaga I B ska ändras i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

c) Bilaga III ska ändras i enlighet med bilaga III till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 193, 24.7.2009, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA I

Bilaga I A till förordning (EG) nr 606/2009 ska ändras på följande sätt:

1. Tabellen ska ändras på följande sätt:

a) Första kolumnen rad 10 tionde och elfte strecksatserna ska ersättas med följande:

- kitosan från *Aspergillus niger*,
- kitinglukan från *Aspergillus niger*."

b) Tredje kolumnen rad 31 ska ersättas med följande:

"Upp till ett gränsvärde för användning på 1 g/hl på villkor att den behandlade produkten inte har en högre halt av koppar än 1 mg/l, med undantag för likörvin framställt av ojäst eller delvis jäst druvmust, som inte får ha en högre halt av koppar än 2 mg/l."

c) Rad 41 ska utgå.

d) Första kolumnen rad 44 ska ersättas med följande:

"Behandling med kitosan från *Aspergillus niger*."

e) Första kolumnen rad 45 ska ersättas med följande:

"Behandling med kitinglukan från *Aspergillus niger*."

2. Tillägg 6 ska ersättas med följande:

"Tillägg 6

Bestämmelser för dimetyldikarbonat

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Dimetyldikarbonat får tillsättas i vin av ett eller flera av följande skäl:

- a) Garantera mikrobiologisk stabilitet hos sådant vin på flaska som innehåller jäsbart socker.
- b) Förebygga bildandet av oönskad jäst och mjölksyrabakterier.
- c) Förhindra jäsningen av sött, halvsött och halvtorr vin.

SPECIFIKATIONER

- Beträffande skäl a ska tillsatsen göras endast en kort tid före tappning.
- Ämnet ska uppfylla renhetskriterierna enligt direktiv 2008/84/EG.
- Behandlingen ska anges i det register som avses i artikel 185c.2 i förordning (EG) nr^o1234/2007."

3. Tillägg 11 ska utgå.

4. Tillägg 12 led 1 första strecksatsen ska ersättas med följande:

"— Vinet får först kylbehandlas."

5. I tillägg 13 ska rubriken ersättas med följande:

"Föreskrifter för behandling av vin med kitosan från *Aspergillus niger* och för behandling av vin med kitinglukan från *Aspergillus niger*"

BILAGA II

Del A led 2 e nionde strecksatsen i bilaga I B till förordning (EG) nr 606/2009 ska ersättas med följande:

”— viner som härrör från Portugal som är berättigade till en skyddad ursprungsbeteckning eller en skyddad geografisk beteckning samt benämningen "colheita tardia" ”

BILAGA III

Del B led 8 första stycket i bilaga III ska ersättas med följande:

"Den särskilda traditionella benämningen "vino generoso" ska, när det gäller likörvin, endast användas för torrt likörvin med skyddad ursprungsbeteckning som helt eller delvis framställs under flor och som"

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 316/2012

av den 12 april 2012

om ändring för hundrasextioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 7.1 a och 7a.5, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 förtecknas de personer, grupper och enheter som omfattas av frysning av tillgångar (tidigare även kallat *penningmedel*) och ekonomiska resurser enligt den förordningen.
- (2) Den 20 mars 2012 beslutade FN:s säkerhetsråds sanktionskommitté att ändra uppgifterna rörande tolv enheter i förteckningen över personer, grupper och enheter som bör omfattas av frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser. Den 2 april 2012 beslutade sanktionskommittén att stryka en fysisk person i förteckningen efter att ha

tagit hänsyn till den begäran om strykning som inlämnats av den berörda personen och till den sammanfattande rapport som utarbetats av ombudsmannen i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolution 1904(2009).

- (3) Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningfulla bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Chef för tjänsten för utrikespolitiska instrument

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

BILAGA

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 ska ändras på följande sätt:

- (1) Under rubriken "Fysiska personer" ska följande utgå:

"Mondher Ben Mohsen Ben Ali Al-Baazaoui (alias a) Manza Mondher, b) Hanza Mondher, c) Al Yamani Noman, d) Hamza, e) Abdellah). Adress: 17 Boulevard Soustre, 04000 Digne-les-Bains, Frankrike. Född den a) 18 mars 1967, b) 18 augusti 1968, 28 maj 1961 i Kairouan, Tunisien. Tunisisk medborgare. Pass nr: K602878 (tunisiskt pass utfärdat den 5 november 1993 som upphörde att gälla den 9 juni 2001). Övriga upplysningar: utlämnades från Italien till Frankrike den 4 september 2003. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 25 juni 2003."

- (2) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Qaida (alias a) "The Base", b) Al Qaeda, c) Islamic Salvation Foundation, d) The Group for the Preservation of the Holy Sites, e) The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, f) The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, g) Usama Bin Laden Network h) Usama Bin Laden Organisation, i) Al Qa'ida, j) Islamic Army). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 oktober 2001" ersättas med följande:

"Al-Qaida (alias a) "The Base", b) Al Qaeda, c) Islamic Salvation Foundation, d) The Group for the Preservation of the Holy Sites, e) The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, f) The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, g) Usama Bin Laden Network h) Usama Bin Laden Organisation, i) Al Qa'ida, j) Al Qa'ida/Islamic Army). Övriga upplysningar: tidigare upptaget i förteckningen som Al Qa'ida/Islamic Army. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 oktober 2001."

- (3) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Wafa Humanitarian Organisation (även känt som Al Wafa, Al Wafa Organisation, Wafa Al-Igatha Al-Islamia) Jordan house No 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Kontor i Saudiarabien, Kuwait och Förenade arabemiraten" ersättas med följande:

"Wafa Humanitarian Organisation (alias a) Al Wafa, b) Al Wafa Organisation, c) Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Adress: a) Jordan house No 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), b) Saudiarabien (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), c) Kuwait (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), d) Förenade arabemiraten (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), e) Afghanistan (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Övriga upplysningar: Huvudkvarter i Kandahar, Afghanistan år 2001. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 oktober 2001."

- (4) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Rabita Trust, Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan" ersättas med följande:

"Rabita Trust. Adress: a) Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan, b) Wares Colony, Lahore, Pakistan (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 17 oktober 2001."

- (5) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain Foundation (Indonesien) (alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia), Jalan Laut Sulawesi Block DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien. Övriga upplysningar: telefonnummer 021-86 61 12 65 och 021-86 61 12 66, fax 021-862 01 74" ersättas med följande:

"Al-Haramain Foundation (Indonesia) (alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia). Adress: Jalan Laut Sulawesi Block DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Övriga upplysningar: a) telefonnummer 021-86611265 och 021-86611266, b) fax 021-8620174. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 26 januari 2004."

- (6) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain Foundation (Pakistan), House No 279, Nazimuddin Road, F-10/1, Islamabad, Pakistan" ersättas med följande:

"Al-Haramain Foundation (Pakistan). Adress: House No 279, Nazimuddin Road, F-10/1, Islamabad, Pakistan (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 26 januari 2004."

- (7) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramayn Foundation (Kenya), a) Nairobi, Kenya, b) Garissa, Kenya, c) Dadaab, Kenya" ersättas med följande:

"Al-Haramayn Foundation (Kenya). Adress: a) Nairobi, Kenya (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), b) Garissa, Kenya (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), c) Dadaab, Kenya (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 26 januari 2004."

- (8) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramayn Foundation (Tanzania), a) Box 3616, Dar es Salaam, Tanzania, b) Tanga, c) Singida" ersättas med följande:

"Al-Haramayn Foundation (Tanzania). Adress: a) PO box 3616, Dar es Salaam, Tanzania (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), b) Tanga (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen), c) Singida (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 26 januari 2004."

- (9) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain (den afghanska avdelningen). Adress: Afghanistan" ersättas med följande:

"Al-Haramain (den afghanska avdelningen). Adress: Afghanistan (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 juli 2004."

- (10) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain (den albanska avdelningen). Adress: Irfan Tomini Street 58, Tirana, Albanien" ersättas med följande:

"Al-Haramain (den albanska avdelningen). Adress: Irfan Tomini Street 58, Tirana, Albanien (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 juli 2004."

- (11) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain (den bangladeshiska avdelningen). Adress: House 1, Road 1, S-6, Uttara, Dhaka; Bangladesh" ersättas med följande:

"Al-Haramain (den bangladeshiska avdelningen). Adress: House 1, Road 1, S-6, Uttara, Dhaka, Bangladesh (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 juli 2004."

- (12) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain (den etiopiska avdelningen). Adress: Woreda District 24 Kebele Section 13, Addis Abeba, Etiopien" ersättas med följande:

"Al-Haramain (den etiopiska avdelningen). Adress: Woreda District 24 Kebele Section 13, Addis Ababa, Etiopien (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 6 juli 2004."

- (13) Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Al-Haramain Foundation (Komoreerna); adress B/P: 1652 Moroni, Komorererna" ersättas med följande:

"Al-Haramain Foundation (Komoreerna). Adress: B/P: 1652 Moroni, Komorererna (vid tidpunkten för upptagandet i förteckningen). Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 28 september 2004."

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 317/2012**av den 12 april 2012****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	MA	49,6
	TN	107,6
	TR	116,0
	ZZ	91,1
0707 00 05	TR	155,7
	ZZ	155,7
0709 91 00	EG	66,1
	ZZ	66,1
0709 93 10	MA	80,0
	TR	119,5
	ZZ	99,8
0805 10 20	EG	52,3
	IL	92,6
	MA	47,6
	TN	54,7
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	57,2
0805 50 10	TR	57,2
	ZZ	57,2
0808 10 80	AR	92,1
	BR	84,7
	CA	121,8
	CL	105,5
	CN	112,5
	MK	31,8
	US	179,8
	ZA	156,2
	ZZ	110,6
0808 30 90	AR	91,8
	CL	121,5
	CN	77,5
	US	107,0
	UY	67,7
	ZA	113,4
	ZZ	96,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 318/2012**av den 12 april 2012****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs i genomförandeförordning (EU) nr 971/2011 för regleringsåret 2011/12**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (förordningen om en samlad marknadsordning) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i sockersektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 36.2 andra stycket andra meningen, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för regleringsåret 2011/12 har fastställts genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 971/2011 ⁽³⁾. Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 306/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) De uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till medför att dessa belopp bör ändras i enlighet med artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006.

- (3) Eftersom det är viktigt att denna åtgärd börjar tillämpas så snart som möjligt efter det att de uppdaterade uppgifterna har gjorts tillgängliga bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i genomförandeförordning (EU) nr 971/2011 för regleringsåret 2011/12, ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 254, 30.9.2011, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 101, 11.4.2012, s. 3.

BILAGA

De ändrade representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95 som gäller från och med den 13 april 2012*(euro)*

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 12 10 ⁽¹⁾	43,14	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	43,14	1,67
1701 13 10 ⁽¹⁾	43,14	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	43,14	1,96
1701 14 10 ⁽¹⁾	43,14	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	43,14	1,96
1701 91 00 ⁽²⁾	47,94	3,09
1701 99 10 ⁽²⁾	47,94	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	47,94	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt III i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt II i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

BESLUT

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 11 april 2012

om ändring av beslut 2008/961/EG om tredjelandsemittenters användning av vissa tredjeländers redovisningsstandarder och internationella redovisningsstandarder vid upprättandet av sina koncernredovisningar

[delgivet med nr C(2012) 2256]

(Text av betydelse för EES)

(2012/194/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/109/EG av den 15 december 2004 om harmonisering av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad och om ändring av direktiv 2001/34/EG⁽¹⁾, särskilt artikel 23.4 tredje stycket, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 23 i direktiv 2004/109/EG får tredjelands-emittenter undantas från kravet att upprätta koncernredovisning enligt IFRS-standarder som antagits i unionen om likvärdiga krav föreskrivs enligt det tredjelandets goda redovisningssed (Generally Accepted Accounting Principles, GAAP). För att fastställa om tredjelandets goda redovisningssed är i överensstämmelse med antagna IFRS-standarder definieras begreppet likvärdighet i kommissionens förordning (EG) nr 1569/2007⁽²⁾ och en mekanism inrättas för att bedöma om ett tredjelands goda redovisningssed är likvärdig.
- (2) Det är viktigt att utvärdera de ansträngningar som länder gjort för att anpassa sina redovisningsstandarder till IFRS-standarderna eller för att anta dem. Därför har förordning (EG) nr 1569/2007 ändrats för att förlänga perioden för tillfällig likvärdighet till och med den 31 december 2014.
- (3) I kommissionens beslut 2008/961/EG⁽³⁾ föreskrivs att tredjelandsemittenter från och med den 1 januari 2009 också får upprätta sin sammanställda redovisning i enlig-

het med IFRS-standarderna. Enligt det beslutet får tredjelandsemittenter för räkenskapsår som inleds den 1 januari 2012 eller senare upprätta sina års- och halvårskoncernredovisningar i enlighet med god redovisningssed i Folkrepubliken Kina, Kanada, Republiken Korea eller Republiken Indien.

- (4) Kommissionen uppmanade i juni 2010 den dåvarande Europeiska värdepapperstillsynskommittén (CESR), som ersatts av Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma) genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1095/2010 av den 24 november 2010 om inrättande av en europeisk tillsynsmyndighet (Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten) om ändring av beslut nr 716/2009/EG och om upphävande av kommissionens beslut 2009/77/EG⁽⁴⁾, att tillhandahålla en teknisk bedömning och redogöra för det aktuella läget i Kina, Kanada, Sydkorea och Indien vad gäller anpassningen till IFRS-standarder. Kommissionen har fullt ut beaktat den rapport som CESR tillhandahöll i november 2010 och de uppdateringar om Kina och Indien som erhållits från Esma i maj 2011 efter en undersökning på plats som genomfördes i januari 2011.
- (5) I april 2010 utfärdade det kinesiska finansministeriet en färdplan för fortsatt anpassning av redovisningsstandarderna för affärsföretag till IFRS-standarder (Roadmap for Continuing Convergence of the Accounting Standards for Business Enterprises [ASBE] with IFRS), vilket återigen bekräftar Kinas åtagande att fortsätta anpassningen till IFRS-standarderna. Från och med oktober 2010 har alla gällande standarder och tolkningar som utfärdats av International Accounting Standards Board (IASB) genomförts i redovisningsstandarderna för affärsföretag (Accounting Standard for Business Enterprises, ASBE). Konvergensnivån har av Esma rapporterats som tillfredsställande och emittenter i unionen som upprättar sina finansiella rapporter i enlighet med IFRS behöver inte göra någon avstämning. Därför bör de kinesiska redovisningsstandarderna för affärsföretag från och med den 1 januari 2012 betraktas som likvärdiga med antagna IFRS-standarder.

⁽¹⁾ EUT L 390, 31.12.2004, s. 38.

⁽²⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 66.

⁽³⁾ EUT L 340, 19.12.2008, s. 112.

⁽⁴⁾ EUT L 331, 15.12.2010, s. 84.

- (6) Kanadensiska redovisningsrådet gjorde ett offentligt åtagande i januari 2006 om att anta IFRS-standarderna senast den 31 december 2011. Det har godkänt att IFRS-standarderna införlivas i handboken för Kanadas institut för auktoriserade revisorer (Canadian Institute of Chartered Accountants), vilka således från och med 2011 gäller som kanadensisk god redovisningssed för alla publika företag som drivs i vinstsyfte. Därför är det lämpligt att från och med den 1 januari 2012 betrakta Kanadas goda redovisningssed som likvärdig med antagna IFRS-standarder.
- (7) Den koreanska finansövervakningskommissionen och det koreanska redovisningsinstitutet åtog sig i mars 2007 att senast den 31 december 2011 anta IFRS-standarderna. Det koreanska redovisningsrådet har antagit IFRS-standarderna som Sydkoreas IFRS. Dessa är identiska med de IFRS-standarder som utfärdats av IASB och krävs sedan 2011 för alla börsnoterade företag i Sydkorea. Icke-börsnoterade finansinstitut och statligt ägda företag är också skyldiga att tillämpa Sydkoreas IFRS-standarder. För övriga icke-börsnoterade företag står det fritt att tillämpa dessa standarder. Därför bör Sydkoreas goda redovisningssed från och med den 1 januari 2012 betraktas som antagna IFRS-standarder.
- (8) Indiens regering och Indiska institutet för auktoriserade revisorer (Indian Institute of Chartered Accountants) gjorde i juli 2007 ett offentligt åtagande att senast den 31 december 2011 anta IFRS-standarderna med målsättningen att indisk god redovisningssed vid programperiodens slut skulle vara i full överensstämmelse med IFRS. Vid en kontroll på plats i januari 2011 konstaterade Esma att de indiska redovisningsstandarderna på ett flertal punkter förefaller att avvika från IFRS. Osäkerhetsfaktorer kvarstår i fråga om tidsplanen för genomförandet av ett rapporteringssystem som överensstämmer med IFRS.
- (9) Övergångsperioden bör således förlängas med högst tre år till och med den 31 december 2014 för att göra det möjligt för tredjelandsmittenter att upprätta sina hel- och halvårsbokslut i EU enligt indisk god redovisningssed.
- (10) Eftersom den övergångsperiod för att bevilja likvärdighet för kinesisk, kanadensisk, sydkoreansk och indisk god redovisningssed enligt beslut 2008/961/EG löper ut den 31 december 2011 bör, med hänsyn till rättslig förutsebarhet, detta beslut gälla från och med den 1 januari 2012.

- (11) Beslut 2008/961/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Europeiska värdepapperskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1 i beslut 2008/961/EG ska ändras på följande sätt:

1. Andra stycket ska ersättas med följande:

”Från och med den 1 januari 2012 ska vid upprättandet av års- och halvårskoncernredovisningar nedanstående standarder anses vara likvärdiga med de IFRS-standarder som antagits i enlighet med förordning (EG) nr 1606/2002:

- Kinesisk (Folkrepubliken) god redovisningssed (GAAP),
- Kanadensisk god redovisningssed (GAAP),
- Sydkoreansk god redovisningssed (GAAP).”

2. Följande ska läggas till som tredje stycke:

”Tredjelandsmittenter ska kunna upprätta sina års- och halvårskoncernredovisningar för räkenskapsår som inleds före den 1 januari 2015 i enlighet med indisk god redovisningssed (GAAP).”

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Detta beslut ska tillämpas från och med den 1 januari 2012.

Utfärdat i Bryssel den 11 april 2012.

På kommissionens vägnar
Michel BARNIER
Ledamot av kommissionen

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 1/2012 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN SOM INRÄTTATS GENOM AVTALET
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN, OCH
SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET, Å ANDRA SIDAN, OM FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER**

av den 31 mars 2012

om ersättande av bilaga II (Samordningen av socialförsäkringssystemen) till avtalet

(2012/195/EU)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer ⁽¹⁾ (avtalet), särskilt artikel 18, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet undertecknades den 21 juni 1999 och trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Bilaga II (Samordningen av socialförsäkringssystemen) till avtalet ändrades senast genom beslut nr 1/2006 av gemensamma kommittén EU–Schweiz ⁽²⁾ och bör uppdateras för att ta hänsyn till Europeiska unionens nya rättsakter som sedan dess har trätt i kraft, särskilt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽³⁾ och de åtgärder som antagits för att genomföra denna förordning.
- (3) Förordning (EG) nr 883/2004 har ersatt rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare och deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽⁴⁾.
- (4) För att skapa klarhet och överskådlighet bör bilaga II till avtalet och det till denna fogade protokollet konsolideras i en rättsligt bindande version.

- (5) Bilaga II till avtalet bör anpassas i överensstämmelse med utvecklingen av den relevanta lagstiftningen i Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer (avtalet) ska ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut är upprättat på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har antagits.

Utfärdat i Bryssel den 31 mars 2012.

På gemensamma kommitténs vägnar

Mario GATTIKER

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽²⁾ EUT L 270, 29.9.2006, s. 67.

⁽³⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

BILAGA

"BILAGA II

SAMORDNING AV SOCIALFÖRSÄKRINGSSYSTEMEN

Artikel 1

1. De avtalsslutande parterna är överens om att på området samordning av de sociala trygghetssystemen sinsemellan tillämpa de unionsrättsakter som det hänvisas till, och så som dessa har ändrats, i avsnitt A i denna bilaga eller därmed likvärdiga regler.

2. När begreppet "medlemsstat(er)" förekommer i de rättsakter som det hänvisas till i avsnitt A i denna bilaga avses utöver de stater som omfattas av Europeiska unionens relevanta rättsakter även Schweiz.

Artikel 2

1. Vid tillämpningen av denna bilaga ska de avtalsslutande parterna beakta de unionsrättsakter som det hänvisas till i avsnitt B i denna bilaga.

2. Vid tillämpningen av denna bilaga ska de avtalsslutande parterna notera innehållet i de unionsrättsakter som det hänvisas till i avsnitt C i denna bilaga.

Artikel 3

1. Särskilda bestämmelser rörande övergångsarrangemangen för arbetslöshetsförsäkring för de medborgare i vissa medlemsstater i Europeiska unionen som innehar ett schweiziskt uppehållstillstånd som gäller för mindre än ett år, rörande de schweiziska handikappbidragen och rörande förmåner inom de företagsbaserade systemen för ålders-, efterlevande- och invaliditetspension återfinns i protokollet till denna bilaga.

2. Protokollet utgör en integrerad del av denna bilaga.

AVSNITT A: RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 988/2009 av den 16 september 2009 om ändring av förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen och om fastställande av innehållet i bilagorna ⁽²⁾

I detta avtal ska förordning (EG) nr 883/2004 anpassas på följande sätt:

a) I bilaga I, avsnitt I, ska följande läggas till:

"Schweiz

Kantonal lagstiftning rörande bidragsförskott enligt artiklarna 131 andra stycket och 293 andra stycket i den federala civillagen."

b) I bilaga I, avsnitt II, ska följande läggas till:

"Schweiz

Bidrag vid barns födelse och bidrag vid adoption enligt kantonal lagstiftning enligt artikel 3 andra stycket i den federala lagen om familjebidrag."

c) I bilaga II ska följande läggas till:

"Tyskland–Schweiz

a) Konventionen om social trygghet av den 25 februari 1964 ändrad genom tilläggskonventionerna nr 1 av den 9 september 1975 och nr 2 av den 2 mars 1989:

i) Punkt 9b, stycke 1 nr 1–4 i slutprotokollet (tillämplig lagstiftning och rätt till vårdförmåner vid sjukdom för personer som är bosatta i den tyska exklaven Büsingen).

ii) Punkt 9e, stycke 1b meningarna 1, 2 och 4 i slutprotokollet (tillgång till frivillig sjukförsäkring i Tyskland vid flyttning till Tyskland).

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 43.

b) Överenskommelsen om arbetslöshetsförsäkring av den 20 oktober 1982, ändrad genom tilläggsprotokollet av den 22 december 1992:

- i) Artikel 8.5, Tyskland (kommunen Büsingen) bidrar med ett belopp som motsvarar storleken på det kantona bidraget enligt schweizisk lagstiftning till den faktiska kostnaden för arbetsmarknadsåtgärder för de arbetstagare som omfattas av denna bestämmelse.

Spanien–Schweiz

Punkt 17 i slutprotokollet till konventionen om social trygghet av den 13 oktober 1969, ändrad genom tilläggskonventionen av den 11 juni 1982. De som är försäkrade enligt den spanska försäkringen vid tillämpningen av denna bestämmelse är befriade från kravet på anslutning till den schweiziska sjukförsäkringen.

Italien–Schweiz

Artikel 9.1 i konventionen om social trygghet av den 14 december 1962, ändrad genom tilläggskonvention nr 1 av den 18 december 1963, tilläggsöverenskommelsen av den 4 juli 1969, tilläggsprotokollet av den 25 februari 1974 och tilläggsöverenskommelse nr 2 av den 2 april 1980.”

d) I bilaga IV ska följande läggas till:

”Schweiz”

e) I bilaga VIII, del 1, ska följande läggas till:

”Schweiz

Alla ansökningar om ålders-, efterlevande- och invaliditetspension inom det allmänna systemet (den federala lagen om ålders- och efterlevandeförsäkring och den federala lagen om invaliditetsförsäkring) och lagstadgade ålderspensioner inom de lagstadgade företagsbaserade systemen (den federala lagen om företagsbaserade system för ålders-, efterlevande- och invaliditetsförsäkring).”

f) I bilaga VIII, del 2, ska följande läggas till:

”Schweiz

Ålders-, efterlevande- och invaliditetspensioner inom de lagstadgade företagsbaserade systemen (den federala lagen om företagsbaserade system för ålders-, efterlevande- och invaliditetsförsäkring).”

g) I bilaga IX, del II, ska följande läggas till:

”Schweiz

Efterlevande- och invaliditetspensioner inom de lagstadgade företagsbaserade systemen (den federala lagen om företagsbaserade system för ålders-, efterlevande- och invaliditetsförsäkring).”

h) I bilaga X ska följande läggas till:

”Schweiz

1. Tilläggförmåner (den federala lagen om tilläggförmåner av den 19 mars 1965) och liknande förmåner som föreskrivs i kantonal lagstiftning.
2. Pension i särskilt svåra fall (*cas pénibles*) från invaliditetsförsäkringen (artikel 28.1a i den federala lagen om invaliditetsförsäkring av den 19 juni 1959 i den ändrade versionen av den 7 oktober 1994).
3. Icke avgiftsfinansierade blandade förmåner vid arbetslöshet enligt kantonal lagstiftning.
4. Icke avgiftsfinansierade särskilda invaliditetspensioner för personer med funktionshinder (artikel 39 i den federala lagen om invaliditetsförsäkring av den 19 juni 1959) som innan arbetsoförmågan inträdde inte omfattats av den schweiziska lagstiftningen på grundval av förvärvsverksamhet som anställd eller egenföretagare.”

i) I bilaga XI ska följande läggas till:

”Schweiz

1. Artikel 2 i den federala lagen om ålders- och efterlevandeförsäkring samt artikel 1 i den federala lagen om invaliditetsförsäkring, som avser frivillig försäkring inom dessa försäkringsgrenar för schweiziska medborgare som är bosatta i en stat som inte omfattas av detta avtal, ska tillämpas på personer bosatta utanför Schweiz, som är medborgare i de andra stater som omfattas av avtalet samt på flyktingar och statslösa som är bosatta i dessa stater, då dessa personer anmäler sig till den frivilliga försäkringen senast ett år efter den dag då de upphörde att vara försäkrade inom den schweiziska ålders-, efterlevande- och invaliditetsförsäkringen efter en oavbruten försäkringsperiod på minst fem år.

2. Personer som upphör att vara försäkrade inom systemet för ålders-, efterlevande- och invaliditetsförsäkring efter en oavbruten försäkringsperiod på minst fem år, har rätt att fortsätta försäkringen med arbetsgivarens samtycke, om de är anställda av en arbetsgivare i Schweiz i en stat som inte omfattas av detta avtal och om de ansöker om detta inom sex månader efter den dag då de upphörde att vara försäkrade.
3. Obligatorisk försäkring i den schweiziska sjukförsäkringen och möjligheter till undantag
 - a) De schweiziska bestämmelserna om obligatorisk sjukförsäkring ska tillämpas på följande personer som inte är bosatta i Schweiz:
 - i) Personer som omfattas av schweizisk lagstiftning enligt avdelning II i förordningen.
 - ii) Personer för vilkas förmåner Schweiz står för kostnaderna enligt artiklarna 24, 25 och 26 i förordningen.
 - iii) Personer som uppbär arbetslöshetsersättning från den schweiziska försäkringen.
 - iv) Familjemedlemmar till de personer som nämns under i och iii eller till en arbetstagare eller egenföretagare som är bosatt i Schweiz och som är försäkrad i den schweiziska sjukförsäkringen, när dessa familjemedlemmar inte är bosatta i någon av följande stater: Danmark, Spanien, Ungern, Portugal, Sverige eller Förenade kungariket.
 - v) Familjemedlemmar till de personer som nämns under ii eller till en pensionstagare som är bosatt i Schweiz och som är försäkrad i den schweiziska sjukförsäkringen, när dessa familjemedlemmar inte är bosatta i någon av följande stater: Danmark, Portugal, Sverige eller Förenade kungariket.

Med familjemedlemmar avses personer som betraktas som sådana i lagstiftningen i bosättningsstaten.

 - b) De personer som nämns under a kan genom ansökan undantas från den obligatoriska försäkringen om och så länge som de är bosatta i en av följande stater och kan styrka att de där har ett skydd i händelse av sjukdom: Tyskland, Frankrike, Italien, Österrike, och med avseende på de personer som avses i a iv och v, Finland, och med avseende på de personer som avses i a ii, Portugal.

Denna ansökan

 - aa) ska lämnas in inom tre månader efter det att skyldighet att försäkra sig i Schweiz har uppkommit. Om ansökan i motiverade fall lämnas in efter denna tidsfrist, gäller undantaget från och med den dag då försäkringskyldigheten har uppkommit,
 - bb) gäller även alla familjemedlemmar som är bosatta i samma medlemsstat.
4. När en person som omfattas av schweizisk lagstiftning enligt avdelning II i förordningen vid tillämpningen av 3 b i fråga om sjukförsäkring även omfattas av en annan avtalsstats lagstiftning, ska kostnaderna för vårdförmåner som inte är relaterade till olycksfall i arbetet delas lika mellan den schweiziska försäkringsinstitutionen för olycksfall i och utanför arbetet och arbetssjukdomar och den behöriga sjukförsäkringsinstitutionen i den andra avtalsstaten, under förutsättning att personen i fråga har rätt till vårdförmåner från båda dessa institutioner. Den schweiziska försäkringsinstitutionen för olycksfall och arbetssjukdomar ska stå för alla kostnader som är relaterade till olycksfall i arbetet eller på väg till eller från arbetet och arbetssjukdomar, även om personen i fråga har rätt till förmåner från en sjukförsäkringsinstitution i bosättningsstaten.
5. Personer som förvärvsarbetar men inte är bosatta i Schweiz och som omfattas av en lagstadgad försäkring i bosättningsstaten enligt punkt 3 b, och deras familjemedlemmar, ska omfattas av bestämmelserna i artikel 19 under en vistelse i Schweiz.
6. Vid tillämpning av artiklarna 18, 19, 20 och 27 av förordningen i Schweiz ska den behöriga försäkringsinstitutionen stå för alla fakturerade kostnader.
7. De sjukförsäkringsperioder som fullgjorts i en annan stat som omfattas av avtalet beaktas för att minska eller öka en eventuell reserv i sjukförsäkringen vid moderskapsledighet eller sjukdom när en person försäkras sig hos en schweizisk försäkringsgivare inom tre månader efter det att vederbörande utträtt ur den utländska försäkringen.

8. Personer som har skaffat sitt livsuppehälle i Schweiz som anställd eller egenföretagare och som har upphört med sin förvärvsverksamhet på grund av olycksfall eller sjukdom och inte längre omfattas av den schweiziska lagstiftningen om invaliditetsförsäkring, ska ändå anses omfattas av denna försäkring när det gäller rätten till rehabiliteringsåtgärder fram till utbetalningen av invaliditetspension och under genomförandet av dessa åtgärder, under förutsättning att de inte har påbörjat en ny förvärvsverksamhet utanför Schweiz.”
2. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾

I detta avtal ska förordning (EG) nr 987/2009 anpassas på följande sätt:

I bilaga I ska följande läggas till:

”Överenskommelse mellan Schweiz och Frankrike av den 26 oktober 2004 om de särskilda förfarandena för ersättning av sjukvårdsförmåner

Överenskommelse mellan Schweiz och Italien av den 20 december 2005 om de särskilda förfarandena för ersättning av sjukvårdsförmåner”

3. Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽²⁾, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 592/2008 ⁽³⁾, såsom den var tillämplig mellan Schweiz och medlemsstaterna innan detta beslut trätt i kraft, i den mån det hänvisas till denna förordning i förordningarna (EG) nr 883/2004 och (EG) nr 987/2009 eller när det gäller fall som inträffat tidigare.
4. Rådets förordning (EEG) nr 574/72 av 21 mars 1972 om tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽⁴⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 120/2009 ⁽⁵⁾, såsom den var tillämplig mellan Schweiz och medlemsstaterna innan detta beslut trätt i kraft, i den mån det hänvisas till denna förordning i förordningarna (EG) nr 883/2004 och (EG) nr 987/2009 eller när det gäller fall som inträffat tidigare.
5. Rådets direktiv 98/49/EG av den 29 juni 1998 om skydd av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom gemenskapen ⁽⁶⁾.

AVSNITT B: RÄTTSAKTER SOM DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA SKA BEAKTA

1. Beslut nr A1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om inrättande av ett samråds- och förlikningsförfarande när det gäller handlingars giltighet, fastställande av tillämplig lagstiftning och utgivande av förmåner enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 ⁽⁷⁾.
2. Beslut nr A2 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tolkningen av artikel 12 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 när det gäller tillämplig lagstiftning för utsända arbetstagare och egenföretagare som tillfälligt arbetar utanför den behöriga staten ⁽⁸⁾.
3. Beslut nr A3 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 17 december 2009 rörande sammanräkningen av oavbrutna utsändningsperioder som fullgjorts i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 1408/71 och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 ⁽⁹⁾.
4. Beslut nr E1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om praktiska bestämmelser för övergångsperioden när det gäller informationsutbyte med elektroniska hjälpmedel som avses i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 ⁽¹⁰⁾.
5. Beslut nr F1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tolkningen av artikel 68 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 när det gäller prioriteringsregler vid samtidig rätt till familjeförmåner ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽³⁾ EUT L 177, 4.7.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 39, 10.2.2009, s. 29.

⁽⁶⁾ EGT L 209, 25.7.1998, s. 46.

⁽⁷⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 5.

⁽⁹⁾ EUT C 149, 8.6.2010, s. 3.

⁽¹⁰⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 9.

⁽¹¹⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 11.

6. Beslut nr H1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om ramar för övergången från rådets förordningar (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 till Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 883/2004 och (EG) nr 987/2009 samt om tillämpningen av beslut och rekommendationer av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾.
7. Beslut nr H2 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om arbetssätt och sammansättning i tekniska kommissionen för informationsbehandling vid Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾.
8. Beslut nr H3 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av 15 oktober 2009 om den dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som avses i artikel 90 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 ⁽³⁾.
9. Beslut nr H4 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av 22 december 2009 om sammansättning och arbetssätt för revisionskommittén inom Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽⁴⁾.
10. Beslut nr H5 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 18 mars 2010 om samarbete för att förhindra bedrägerier och felaktigheter i samband med rådets förordning (EG) nr 883/2004 och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽⁵⁾.
11. Beslut nr P1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tolkningen av artiklarna 50.4, 58 och 87.5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 när det gäller beviljande av invaliditetsförmåner, förmåner vid ålderdom och förmåner till efterlevande ⁽⁶⁾.
12. Beslut nr S1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om det europeiska sjukförsäkringskortet ⁽⁷⁾.
13. Beslut nr S2 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tekniska specifikationer för det europeiska sjukförsäkringskortet ⁽⁸⁾.
14. Beslut nr S3 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om fastställande av de förmåner som omfattas av artiklarna 19.1 och 27.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 och artikel 25 A 3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 ⁽⁹⁾.
15. Beslut nr S4 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av 2 oktober 2009 om återbetalningsförfaranden vid tillämpningen av artiklarna 35 och 41 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 ⁽¹⁰⁾.
16. Beslut nr S5 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 2 oktober 2009 om tolkningen av begreppet vårdförmåner enligt definitionen i artikel 1 va i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 vid sjukdom eller moderskap i enlighet med artiklarna 17, 19, 20, 22, 24.1, 25, 26, 27.1, 27.3, 27.4, 27.5, 28, 34, 36.1 och 36.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 samt om beräkningen av de belopp som ska återbetalas enligt artiklarna 62, 63 och 64 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 ⁽¹¹⁾.
17. Beslut nr S6 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 22 december 2009 om registrering i bosättningsmedlemsstaten enligt artikel 24 i förordning (EG) nr 987/2009 och om sammanställning av de förteckningar som avses i artikel 64.4 i förordning (EG) nr 987/2009 ⁽¹²⁾.
18. Beslut nr S7 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 22 december 2009 om övergången från förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 till förordningarna (EG) nr 883/2004 och (EG) nr 987/2009 och om tillämpningen av återbetalningsförfarandena ⁽¹³⁾.
19. Beslut nr U1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om artikel 54.3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 när det gäller höjda arbetslöshetsförmåner för familjemedlemmar ⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 13.

⁽²⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 17.

⁽³⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 56.

⁽⁴⁾ EUT C 107, 27.4.2010, s. 3.

⁽⁵⁾ EUT C 149, 8.6.2010, s. 5.

⁽⁶⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 21.

⁽⁷⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 23.

⁽⁸⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 26.

⁽⁹⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 40.

⁽¹⁰⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 52.

⁽¹¹⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 54.

⁽¹²⁾ EUT C 107, 27.4.2010, s. 6.

⁽¹³⁾ EUT C 107, 27.4.2010, s. 8.

⁽¹⁴⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 42.

20. Beslut nr U2 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tillämpningsområdet för artikel 65.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 när det gäller rätt till förmåner vid arbetslöshet för helt arbetslösa personer, utom gränsarbetare, som under sin senaste anställningsperiod eller period med verksamhet som egenföretagare var bosatta inom en annan medlemsstats territorium än den behöriga medlemsstatens ⁽¹⁾.
21. Beslut nr U3 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om innebörden av begreppet "delvis arbetslös" när det gäller de arbetslösa personer som avses i artikel 65.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 ⁽²⁾.

AVSNITT C: RÄTTSAKTER SOM DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA SKA NOTERA

1. Rekommendation nr U1 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tillämplig lagstiftning för arbetslösa personer som förvärvsarbetar på deltid i en annan medlemsstat än bosättningsstaten ⁽³⁾.
2. Rekommendation nr U2 av Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 12 juni 2009 om tillämpningen av artikel 64.1 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 när det gäller arbetslösa personer som följer sin make, maka eller partner som är anställd i en annan medlemsstat än den behöriga staten ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 43.

⁽²⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 45.

⁽³⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 49.

⁽⁴⁾ EUT C 106, 24.4.2010, s. 51.

PROTOKOLL
till bilaga II till avtalet

I. Arbetslöshetsförsäkring

Följande arrangemang ska tillämpas på arbetstagare som är medborgare i Estland, Lettland, Litauen, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern till och med den 30 april 2011 och på arbetstagare som är medborgare i Bulgarien och Rumänien till och med den 31 maj 2016.

1. Följande bestämmelser ska tillämpas när det gäller arbetslöshetsförsäkring för arbetstagare med uppehållstillstånd som gäller för mindre än ett år:
 - 1.1 Endast arbetstagare som har betalat avgift i Schweiz under den minimiperiod som krävs enligt den federala lagen om arbetslöshetsförsäkring och ersättning vid insolvens (*Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité – LACI*) ⁽¹⁾, och som uppfyller övriga villkor för att få arbetslöshetsersättning, ska vara berättigade till sådan ersättning enligt de villkor som fastställs i lagen.
 - 1.2 En del av de avgifter som har betalats in för arbetstagare som inte har varit försäkrade tillräckligt länge för att vara berättigade till arbetslöshetsersättning i Schweiz enligt 1.1 ska överföras till arbetstagarnas ursprungsstater enligt bestämmelserna i 1.3 som bidrag till kostnaderna för ersättning som utbetalas till dessa arbetstagare vid hel arbetslöshet. De är därför inte berättigade till någon ersättning vid hel arbetslöshet i Schweiz. De är dock berättigade till ersättning vid svåra väderförhållanden och om arbetsgivaren blir insolvent. Ersättning vid hel arbetslöshet ska utbetalas av ursprungsstaten, under förutsättning att de berörda arbetstagarna står till arbetsmarknadens förfogande. De försäkringsperioder som har fullgjorts i Schweiz ska beaktas på samma sätt som om de hade fullgjorts i ursprungsstaten.
 - 1.3 Den del av de avgifter som har betalats in för arbetstagarna enligt 1.2 ska återbetalas varje år i enlighet med följande bestämmelser:
 - a) Dessa arbetstagares totala inbetalningar ska beräknas per land på basis av antalet sysselsatta arbetstagare per år och genomsnittet av de inbetalningar som görs varje år för varje arbetstagare (arbetstagarens och arbetsgivarens inbetalningar).
 - b) Av det belopp som beräknas på detta sätt ska en del, motsvarande arbetslöshetsersättningens procentandel av alla de ersättningar som nämns i 1.2, överföras till ursprungsstaten, och en del ska innehållas av Schweiz som reserv för senare utbetalningar av förmåner ⁽²⁾.
 - c) Schweiz ska varje år göra en sammanställning av överföringarna. Om ursprungsstaterna så önskar, ska Schweiz ange beräkningsunderlaget och storleken på de överförda beloppen. Ursprungsstaterna ska varje år meddela Schweiz antalet mottagare av arbetslöshetsersättning enligt 1.2.
2. Om någon medlemsstat som omfattas av detta arrangemang har svårigheter efter perioden på sju år med överföringssystemet eller Schweiz har svårigheter med totaliseringssystemet, kan en av de avtalsslutande parterna föra saken till den gemensamma kommittén.

II. Handikappbidrag

Handikappbidrag enligt den schweiziska federala lagen av den 19 juni 1959 om invaliditetsförsäkring (LAI) och enligt den federala lagen av den 20 december 1946 om ålders- och efterlevandepension (LAVS), ändrad den 8 oktober 1999, ska betalas ut enbart om den berörda personen är bosatt i Schweiz.

⁽¹⁾ För närvarande tolv månader.

⁽²⁾ Överförda intjänade rättigheter för arbetstagare som kommer att göra anspråk på sin rätt till arbetslöshetsersättning i Schweiz efter att ha gjort inbetalningar under minst tolv månader – vid flera vistelser – inom loppet av två år.

III. Ålders-, efterlevande- och invaliditetspension inom det företagsbaserade systemet

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1408/71 ska den förmån som föreskrivs i den federala lagen om fri övergång inom företagsbaserade system för ålders-, efterlevande- och invaliditetspensioner (*Loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité*) av den 17 december 1993 på begäran betalas ut till en anställd eller en egenföretagare som avser att lämna Schweiz för gott och som inte längre omfattas av schweizisk lag enligt bestämmelserna i avdelning II i förordningen, förutsatt att den personen lämnar Schweiz inom fem år efter det att detta avtal trätt i kraft.”

BESLUT

2012/194/EU:

- ★ **Kommissionens genomförandebeslut av den 11 april 2012 om ändring av beslut 2008/961/EG om tredjelandsmedlemmarnas användning av vissa tredjeländers redovisningsstandarder och internationella redovisningsstandarder vid upprättandet av sina koncernredovisningar [delgivet med nr C(2012) 2256] ⁽¹⁾.** 49

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2012/195/EU:

- ★ **Beslut nr 1/2012 av Gemensamma kommittén som inrättats genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer av den 31 mars 2012 om ersättande av bilaga II (Samordningen av socialförsäkringssystemen) till avtalet** 51



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV